

la tribune

Estelle Olivier: le manque de temps l'a incitée à écrire (p.3)

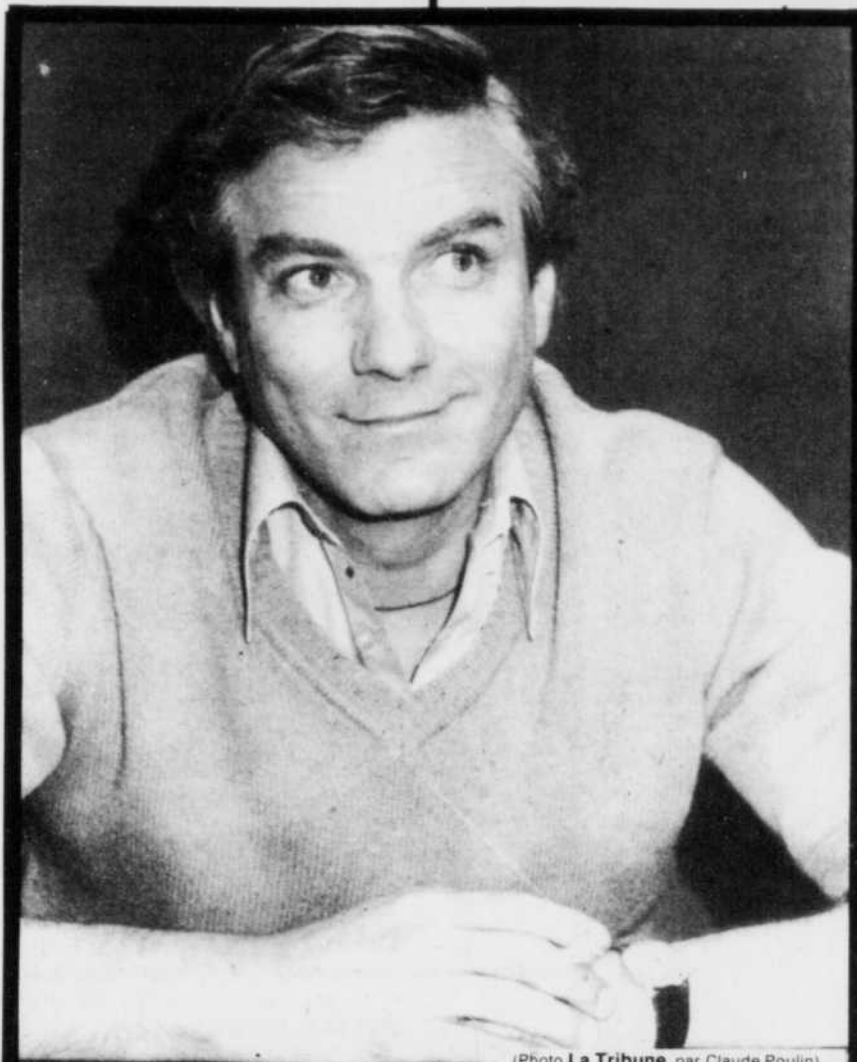
Arts

et divertissements

Les voyages

Michel Dumont

Monsieur le Ministre mijote un meurtre à guichet fermé



(Photo La Tribune par Claude Poulin)

"Monsieur le Ministre m'apporte le plus beau rôle que je n'ai jamais eu à la télévision"

Une entrevue de Pierrette Roy

Le public fait généralement difficilement la différence entre le personnage qu'il voit chaque semaine au petit écran et l'homme, le comédien qu'ils croisent dans un endroit public. Et si cette constatation est faite en sorte que souvent dans la rue, au restaurant, Michel Dumont se fera reconnaître et aborder avec un "Bonjour Monsieur le Ministre", il avoue apprécier la chose car pour lui, ce rôle de ministre en est un gratifiant, un peu comme un cadeau.

Le comédien était de passage cette semaine à Sherbrooke, un passage éclair dans le cadre de la préparation de la pièce *Meurtre à guichet fermé* de Peter et Walter Marks que lui et Marc Grégoire ont adaptée et qui sera présentée cet été au théâtre de la Grande Coulée de Kingsey Falls.

Exigeant

Pour la deuxième année consécutive à la Grande Coulée, c'est le comédien qui assurera la mise en scène de la production.

"J'aime beaucoup la mise en scène et j'aimerais en faire plus, explique-t-il au cours d'une entrevue. Je voudrais en faire une par année mais je ne veux pas, pour autant, cesser de jouer parce que ça me fatigue de ne pas jouer lorsque je travaille une pièce comme metteur en scène avec les comédiens."

Et si Michel Dumont avoue

qu'il est aussi exigeant comme metteur en scène pour ses comédiens qu'il l'est pour lui-même lorsqu'il joue, il n'en nourrit pas moins une sainte horreur pour les répétitions en général qu'il appelle la cuisine.

Pourtant, en travaillant à cette mise en scène après une année extrêmement chargée qu'il a notamment partagée entre *Monsieur le Ministre*, un rôle de premier plan dans *La mort d'un commis voyageur* et *Les Gars* de Jean Barbeau avec la Compagnie Jean Duceppe, Michel Dumont avoue éprouver un très grand plaisir et s'amuser beaucoup parce qu'il n'a pas de performance de comédien à offrir.

Plus beau rôle télé

Pourtant, il avoue que le rôle du ministre est le plus beau rôle qu'il n'a jamais eu à la télévision.

"J'interprète un personnage clean et cela est très impor-

tant car les gens ne font pas toujours la distinction entre le personnage qui est joué et l'individu qui l'interprète explique-t-il. Le ministre, c'est un homme ordinaire qui réagit comme moi et j'ai pris beaucoup de choses en moi pour élaborer le personnage."

Pour Michel Dumont, c'est le personnage de téléroman le plus important qu'il ait joué dans sa carrière et il est conscient d'avoir tout le show sur les épaules.

"Évidemment, psychologiquement, je trouve ça difficile parce qu'on me demande beaucoup, fait-il remarquer. Cependant, la télévision est un médium avec lequel je me sens très à l'aise à cause de l'expérience que j'y ai prise notamment avec *Picotine*. Et les cotes d'écoute sont encourageantes, malgré le fait que l'émission soit présentée un soir réputé mauvais, le jeudi. Le téléroman va dans le sens d'un sujet qui plait aux gens, la politique et surtout les dessous de la politique. Et lorsque Solange Chaput-Roland écrit, elle sait de quoi elle parle; elle est très précise et tient à ce que le tout soit très plausible."

Le téléroman est assuré de reprendre à l'automne et cette fois-ci, un meilleur soir soit le lundi ou le mardi, et Michel Dumont en est content.

Un bon thriller

Mais en attendant, il semble aussi extrêmement enthousiasmé par cette pièce à laquelle il travaille actuellement dont il a fait l'adaptation avec celui qui tient le rôle de son attaché de presse dans la série *Monsieur le Ministre* Marc Grégoire. Celui-ci tiendra aussi dans *Meurtre à guichet fermé* le premier rôle.

"Nous avons fait plus qu'une traduction de la pièce américaine, souligne-t-il. Nous l'avons vraiment adaptée physiquement pour la faire se dérouler au Québec, et en québécois. C'est une belle pièce de théâtre d'été avec beaucoup de suspense et d'humour, qui ne force pas les gens à penser et qui est fondamentalement très visuelle. C'est vraiment un spectacle à très gros punch qu'on ne peut pas deviner."

On y trouve d'ailleurs tous les éléments incluant café au poison, victime et assassins possibles pour en faire un excellent suspense.

Outre Marc Grégoire, la distribution comprendra Diane Robitaille, Sylvie Côté, Guy Mignault, Serge Christiaenssens et Jean Lafontaine. C'est le sherbrookoïse Denis Rousseau qui signe les décors.

La pièce sera présentée du 23 juin au 3 septembre.

Cet été au théâtre de l'Atelier Une saison sous le signe de la musique et des chansons

SHERBROOKE (PR) — Après une fermeture de neuf mois pour effectuer les rénovations, le théâtre de l'Atelier réouvrira pour l'été à compter du 9 juin avec deux productions placées sous le signe de la musique et des chansons, une du Théâtre de la Bordée de Québec et une des Six doigts de la main de Sherbrooke.

C'est ce que nous faisons savoir le directeur administratif de l'Atelier Michel Bernier.

Les travaux menés depuis septembre dernier grâce à des subventions du ministère des Communications d'Ottawa, de l'Office de planification et de développement du Québec, du ministère de la Main d'Oeuvre d'Ottawa et de la ville de Sherbrooke ont permis l'installation de meilleurs fauteuils qui permettront également une meilleure vision de la scène, de la climatisation, l'aménagement d'une cabine de régie insonorisée de même qu'un hall d'entrée plus spacieux.

Minimisant les risques financiers, le théâtre a opté cet été pour la production de deux spectacles venant de l'extérieur, c'est-à-dire qui n'ont pas été montés par la troupe de l'Atelier. Ce sont *Roméo et Julien*, un comédie "masculiniste" de la Bordée de Québec qui a déjà été jouée 110 fois à Montréal et à Québec et qui

sera présentée du mardi au samedi inclusivement et, les dimanches et lundis soir à compter du 12 juin. *A l'improviste*, un spectacle qualifié "d'entertainment" offert par les Six doigts de la main, une compagnie qui réunit quelques uns des meilleurs éléments de la ligue d'improvisation sherbrookoïse la GRC C'Dingue.

Roméo et Julien

Écrit par Jacques Girard et Reynald Robitaille, *Roméo et Julien* a été créée pour la première fois à Québec en février 1980 et met en scène Jacques Girard, Jacques Leblanc et Pierre Potvin.

C'est une pièce qui pose quelques interro-

gations sur certains tabous, sur certaines méthodes d'éducation, sur les composantes traditionnelles des mythes de la virilité et de la masculinité.

"C'est la réflexion de deux auteurs sur la situation du mâle québécois, note Michel Bernier. Mais c'est une réflexion accompagnée de beaucoup de musique et de chansons."

La musique est d'ailleurs de Pierre Potvin et la mise en scène est de Claude Binet, le directeur artistique du théâtre de la Bordée de Québec.

La production sera présentée jusqu'au 5 septembre.

Projet novateur

La deuxième produc-

tion, présentée en alternance, sera offerte par le groupe composé de Richard Corriveau, Denis Gagné, Marco Gianetti (qui assumera aussi la direction musicale), Sylvie-Anne Martel, Hervé Philippe et Marcel Racine et baptisé les Six Doigts de la main.

Tout en demandant la participation du public, ils offriront de la musique, du chant, du théâtre et des improvisations tout au long de l'été.

"Nous avons reçu plusieurs projets de groupes du milieu mais celui que nous ont présenté les Six doigts de la main nous paraissait le plus novateur et le plus intéressant au niveau de la complémentarité avec notre autre activité occupant le reste de la semaine, note Michel Bernier. Pour nous, c'est un élément de jeunesse que nous amenons au théâtre qui nous permettra, selon les réactions que nous recevrons, d'élargir éventuellement nos cadres et de déboucher sur autre chose."

Interrogé sur la prochaine saison automne-hiver de la compagnie théâtrale l'Atelier, Michel Bernier a souligné que le fait de pouvoir maintenant opérer le théâtre douze mois par année permettrait plein de possibilités mais que tant qu'aucune certitude concernant les subventions provenant des deux gouvernements ne leur parvenait, la position était celle de l'attente.

"Mais l'annonce de l'augmentation substantielle de l'enveloppe budgétaire du ministère des Affaires culturelles à la région nourrit nos plus grands espoirs."



Une scène du spectacle "Roméo et Julien" du Théâtre de la Bordée de Québec qui sera présenté au théâtre de l'Atelier.

Notre façon de vivre



On veut ce qu'il y a de mieux pour nos enfants.

On a cherché partout avant de trouver l'endroit où ils pourraient grandir.

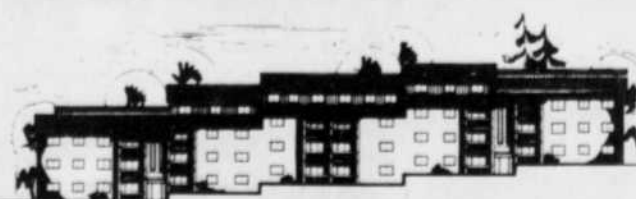
LE MONTAGNAIS nous offre un peu de la ville et un peu de la campagne.

Les enfants peuvent s'amuser en toute sécurité car au centre du domaine, on a aménagé un parc boisé.

On est près de notre travail. Il y a des écoles dans le coin.

Faut dire que l'appartement est des plus confortables: des grandes pièces insonorisées, du tapis, de l'espace de rangement, du stationnement, un dépanneur sur les lieux, une piscine extérieure et davantage.

Et le coût du logement convient à notre budget. Pour notre façon de vivre, c'est LE MONTAGNAIS qu'on choisit.



Près de l'Université.

Appartements de deux chambres à coucher à compter de 355,00 \$.

LE MONTAGNAIS

Pour votre façon de vivre

Communiquez avec le 567-1254 pour plus de renseignements

conception groupe FIBEST communication marketing inc.

la tribune — arts et divertissements

Orford entend s'affirmer comme centre nord-américain de la mosaïque

Un reportage de Pierrette Roy
ORFORD — Au même titre qu'il s'impose comme un centre québécois de première importance dans le domaine musical, Orford veut s'imposer comme centre nord-américain de la mosaïque et entend, dès cette année, s'affirmer comme tel.

Et c'est dans cet esprit que le Centre d'art d'Orford organise pour la première année un événement d'importance dans le domaine de la mosaïque, événement qui tire une grande partie de son prestige de la qualité des invités qui y participent et qui est appelé à se répéter tous les deux ans.

Se déroulant depuis le 23 mai et jusqu'au 18 juin prochain, le Symposium de mosaïque réunit en effet des personnalités artistiques importantes dans le domaine: d'abord celui que l'on présente comme une sommité dans le domaine de la mosaïque, Paolo Racagni, directeur de l'Académie des Beaux-Arts de Ravenne en Italie — petite ville du nord de l'Italie qui est considérée comme la capitale incontestée de la mosaïque —, celui qui est considéré comme son disciple le japonais-américain Shuichi Amano, le yougoslave Gazanfer Bajram et les deux québécois Diane Tétrault et Jean Lebel qui reviennent tout juste d'un stage d'étude à Ravenne.

Agrandir le champ d'action

Or, selon le responsable du symposium qui est aussi vice-président de la corporation d'Orford, M. Gilles Désaulniers, la décision d'Orford de s'imposer dans le domaine de la mosaïque vient d'un désir à la Corporation d'Orford de desservir les arts au même niveau professionnel que la musique.

"Nous voulions déployer des énergies sur un autre secteur que celui de la musique pour agrandir notre champ d'action notable, bien que cela ne signifie en aucun moment que nous la délaissions. Cela aurait

sont revenus de Ravenne. Nous avons procédé



Le responsable du symposium, M. Gilles Désaulniers, explique, à partir de l'oeuvre commune que les artistes invités sont à réaliser,

par invitation et tout s'est organisé."

Technique

Selon M. Désaulniers la mosaïque est une technique particulière très éprouvée par les siècles, elle remonte aux Egyptiens et aux Romains mais a pris un essor particulier au Ve siècle, et est capable de desservir l'inspiration contemporaine.

Très peu connue de

les particules) pour réaliser ses tesselles qui sont justement ces particules servant à la réalisation de l'oeuvre. Ces tesselles sont en

pâte de verre en tesselles et sur sa manipulation de celles-ci pour les enfoncer dans ce qui les cimentera." D'ailleurs, tout au

qui vont se perfectionner mutuellement par l'échange, il semble qu'à cet égard, le fait de travailler en direct, en grandes dimensions

moins connue et ce, par la tenue de différentes manifestations comme des ateliers ouverts au public ou des conférences qui seront

les étapes nécessaires pour réaliser une mosaïque de même qu'un diaporama.

"Et la répétition de l'événement, car nous

entendons le tenir à tous les deux ans, nous permettra de nous éta-

blir une crédibilité certaine au-delà de nos frontières."

Des invités de prestige participeront au 1er Symposium de mosaïque



tout l'art du mosaïste et du mouvement qu'il arrive à donner à son oeuvre.

(Photo La Tribune)

suite liées par des ciments, des mortiers, de l'époxy ou d'autres résines selon l'image que veut créer l'artiste.

"Et tout l'art du mosaïste consiste à créer une image valable, à organiser ses tesselles dans une peinture, à les structurer, à organiser un mouvement qui permettra de distinguer une école d'une autre, explique M. Désaulniers. Il devra aussi trouver un rapport de

long du symposium, les cinq artistes invités travaillent à une oeuvre commune inspirée par la musique canadienne contemporaine et qu'ils sont à réaliser actuellement dans le hall menant à la salle à manger du Centre d'art. Le public peut d'ailleurs les voir travailler tous les jours de la semaine excepté le mercredi, et la fin de semaine, et s'entretenir avec eux de leur technique et de leur art.

et à la verticale sur un mur vaut des années de cours.

Mais il vise aussi l'information, la stimulation au niveau de la connaissance d'une approche nouvelle, d'une forme d'art

enregistrées d'ici la fin du symposium pour être diffusées au grand public à compter de l'automne. De plus, le symposium offre aussi une exposition didactique permettant au visiteur de comprendre



L'exposition didactique offerte dans le cadre du symposium présente certaines oeuvres, dont celle-ci, destinées à illustrer le travail du mosaïste.

(Photo La Tribune)

pu être le spectacle, le cinéma, le mime, le théâtre, et nous le ferons probablement au cours des prochaines années. Mais nous avons opté pour les arts visuels et plus particulièrement pour la sculpture de la pierre à cause de la richesse de la région au niveau géologique.

la plupart des gens, si ce n'est dans cette utilisation que l'on en fait sur les murs de salle de bain ou pour réaliser des parquets, la mosaïque est définie par le responsable comme l'assemblage de particules dures, généralement petites, pour créer une oeuvre d'art.

couleur signifiant et son habileté reposera sur sa capacité à découper la pierre ou la

Car, l'objectif premier du symposium est d'abord de mettre en présence des artistes

"Or, à l'automne 82, moment où nous avons pris cette décision, nous manquions de temps pour organiser un symposium de la sculpture sur pierre pour 83 mais avons décidé de l'organiser pour 84. Les démarches sont en cours. Mais l'idée de tenir un symposium de mosaïque à l'été 83 nous est venu lorsque les deux mosaïstes québécois Diane Tétrault et Jean Lebel

"A plusieurs égards, la mosaïque est proche, dans l'esprit, de techniques comme le collage, le mix-media ou le découpage de petites surfaces, mais ses particularités se manifestent au niveau des matériaux utilisés."

C'est ainsi qu'un céramiste utilisera une marteline (sorte de marteau pour frapper la pierre) et un tas (couteau fixé à une bûche et servant à casser

CINE PARC
 aux frontières de l'espace et de l'enfer l'épouvante prend forme!
LA GALAXIE DE LA TERREUR
ROCK-FOREST
 2 GRANDS FILMS
LA DÉVIATION MORTELLE
 3 au 9 JUIN
 OUVERTURE A: 19:30 h • La projection débute au crépuscule
 Pour les 13 ans et moins: gratuit

Maria Chapdelaine
 6e sem.
 LES FILMS ASTRAL LITE — MARIA CHAPDELAINE
 GILLES CARLE — CAROLE LAURE
 NICK MANCUSO • CLAUDE RICH
 DONALD LAURE • MARIE D'AVOINE • PIERRE CEZEL
 HAROLD GREENBERG
 cinéma de paris
 372 rue King, SHERBROOKE 569-2626

TORRIDE et CHOQUANT!!
TABOU
 LE PÉCHÉ CAPITAL
 PLUS
CaresseS INDELICATES
 Cinéma CAPRI
 63 King ouest 566-0330
 HORAIRE: semaine Tabou 7h30, 9h30, Caresse 8h35, dimanche Tabou 1h30, 3h30, Caresse 2h35, 8h35

BELVEDERE 1 Voisin de Place Belvédère Sherbrooke Tél.: 562-3969
1er FILM
FESTIVAL ÉROTIQUE 18 ans adultes
 3 SUPER FILMS EN FRANÇAIS
APPRENDS-MOI... L'AMOUR!

2e FILM
femmes chaudes
 ROXANNE BREWER • RICK DILLON
3e FILM
Le corps a ses raisons...
EXCITATION AU SOLEIL
BELVEDERE 2 562-3969 ÉROTISME AMÉRICAIN 18 ANS
FANTASIE ÉROTIQUE 2 SUPER FILMS ÉROTIQUES
"Fantasy" The seduction of Lyn Carter
ON SÉDUIT LYN CARTER

Il est là, quelque part...

Un objet volant meurtrier, jamais vu... le Blue Thunder spécial.
 Du bout des doigts, se déclenche une caméra infra-rouge, capable de traverser les murs de votre chambre.
 Seulement, un homme peut l'empêcher de se braquer sur vous.



ROY SCHEIDER
BLUE THUNDER
 WARREN OATES • GANDY CLARK • DANIEL STERN
 and MALCOLM McDOWELL
PLUS
The Missionary
 92191 MICHAEL PALIN MAGGIE SMITH 92191
 Admission \$4.50 Étudiants 14-20 \$3.00
Cinéma CAPITOL
 50 King est 565-0711

Les étudiants de Montcalm se distinguent en littérature



Cinq des neuf trophées décernés en région au deuxième cycle dans le cadre du Concours international des jeunes du Mouvement Desjardins ont été remportés par des étudiants de l'école Montcalm. La remise des trophées était faite cette semaine par Mme Huguette Auger, directrice adjointe de la Caisse populaire St-Jean Bréboeuf. On reconnaît les gagnants qui sont, de gauche à droite, Cherelle Couture, Chantal Delorme, Caroline Fortin, Cybèle Lanthier et André Laroche.

(Photo La Tribune)



Chantal Delorme et Maryse Demers de l'école Montcalm se sont mérité le deuxième prix ex-aequo dans la catégorie des 15 ans dans le cadre du Concours littéraire La Tribune organisé dans le cadre du Salon du livre de l'Estrie. M. Jean Vigneault, rédacteur en chef, a été invité à rappeler l'événement en remettant aux deux gagnantes un spécimen du prix qu'elles ont gagné.

(Photo La Tribune)



Dans le cadre du Concours littéraire du Canada permanent, quatre étudiants de l'école Montcalm se sont distingués en obtenant une mention d'honneur. Ce sont Lucie Durocher, Maryse Demers, Cybèle Lanthier et Stéphane Larivière qui entourent ici la présidente de l'Association des auteurs des Cantons de l'Est Mme Louise Davis.

(Photo La Tribune)



Le directeur de la Bibliothèque municipale M. Allen Dufour et le directeur à la vie étudiante de l'école Montcalm présentent le recueil de poésie lancé cette semaine à Montcalm et intitulé "Eclats de cerveau".

(Photo La Tribune)

Janine Thiffault remporte un prix littéraire en France

DRUMMONDVILLE- La Drummondvilloise Janine Thiffault Blanchette vient de se mériter un important prix littéraire en France dans le cadre d'un concours international ouvert à tous les pays francophones.

Elle s'est vue décerner un Grand Diplôme d'Honneur de l'Union Littéraire et Artistique de France, dont le siège social est à St-Etienne, pour une nouvelle intitulée La Réconciliation.

Sa nouvelle, une histoire de

mœurs politiques qui se déroule dans la Mauricie des années '50, où Bleus et Rouges se querellaient à qui mieux mieux, sera publiée en Europe dans la revue littéraire La Pensée Française.

Janine Thiffault Blanchette, qui n'en est par ailleurs pas à son premier prix du genre, s'étant signalé à trois autres concours littéraires en Europe, achève actuellement une thèse de Maîtrise-ès-lettres sur les "valeurs stylistiques dans la poésie de Clément Marchand".

ÉCRIVAINS D'ICI

Estelle Olivier a commencé à écrire par manque de temps

SHERBROOKE — Estelle Olivier avoue en souriant qu'elle a commencé à écrire il y a vingt ans parce qu'elle manquait de temps. Elle travaillait à ce moment à la bibliothèque de la faculté des sciences de l'Université et le manque de cette dernière si précieuse et si rare l'a amenée à écrire un poème sur le manque de temps.

Pourtant, cette Sherbrookoise que tout le monde connaît dans le milieu littéraire et même dans un certain milieu artistique avoue qu'elle est quasiment venue au monde avec un crayon dans la main.

"Et je me souviens qu'à l'âge de 13 ans et demi, une religieuse qui m'enseignait avait la marotte de nous faire composer des dissertations et je manifestais à chaque fois une vitalité très grande pour la composition sans en prendre vraiment conscience, explique-t-elle.

Nécessité d'autant plus primordiale que celle-ci mène constamment 56 projets de front: car, elle ne s'adonne pas qu'à l'écriture mais aime bien taquiner divers médium en arts visuels d'où elle sort des toiles qui s'accompagnent d'ailleurs souvent de petits poèmes, de textes écrits par elle.

Elle tient aussi un journal qui, jusqu'à l'an dernier se composait de 5.000 pages dont elle n'en a gardé que 2.000, et entretient certaines correspondances dont une avec le fils du sculpteur Médor Bourgault — elle tient d'ailleurs ce goût pour le style épistolaire de sa mère qui en était dit-elle une spécialiste.

La marginalité

Mais si l'on se tenait à cela, on résumerait bien partiellement l'oeuvre d'Estelle Olivier, une oeuvre dont la caractéristique princi-

"Je suis très marginale et, à vrai dire, je n'ai jamais pris au sérieux ce que je faisais. Et si je ne publie pas, ce n'est pas que je veux être marginale mais plutôt parce que je n'ai jamais fait de démarches sérieuses en ce sens."

— Estelle Olivier

Mais celle-ci est décédée quelque temps après et j'ai été de longues années sans écrire, comme si une partie de mon âme était partie avec elle."

Si cette religieuse a joué un rôle important dans sa vie, Estelle Olivier née Poulin reconnaît aussi la rôle primordial de ses parents et plus spécifiquement dans ses élans d'écriture celui de sa mère aujourd'hui âgée de 85 ans qui avait été maîtresse d'école et qui a donné à sa vie un ordre et une certaine tenue. Qualités d'autant plus précieuses que Mme Olivier est de santé fragile et doit en de nombreux moments interrompre son oeuvre, d'où la nécessité de s'y retrouver à chaque fois.

pale serait probablement la marginalité. Car elle se compose d'une vingtaine d'oeuvres littéraires complètes ou en voie de l'être, de quelque 200 tableaux, des encres, des peintures, des aquarelles, des cires cuites. Elle travaille aussi depuis un certain temps à dessiner les plans d'une maison que le couple veut construire.

Les oeuvres d'Estelle Olivier n'ont jamais été publiées par une maison d'édition officielle, de certains elle a réalisé une publication maison qui n'a jamais dépassé la soixantaine d'exemplaires.

"Je suis très marginale et, à vrai dire, je n'ai jamais pris au sérieux ce que je faisais, explique-t-elle. Et si je ne publie pas, ce n'est pas que



je veux être marginale mais plutôt parce que je n'ai jamais fait de démarches sérieuses en ce sens."

Pourtant, l'essentiel de son propos écrit et dessiné est de dire à l'autre qu'elle existe et que lui existe.

"Il est difficile d'expliquer ce que représente pour moi l'acte d'é-

crire, note-t-elle. C'est comme dessiner le silence, mon silence, avec des mots, avec des images."

Et son objectif, c'est de toujours avancer, ne pas décevoir ce qui a été commencé, tout en étant très présente au quotidien dans lequel elle puise l'élan pour continuer.

IL RÉVA D'ATTEINDRE L'IMPOSSIBLE

POUR TOUS

TERRY FOX
LE COUREUR DE L'ESPOIR

IL SUSCITA L'ADMIRATION ET LES ACCLAMATIONS D'UN PAYS TOUT ENTIER!

version française de THE TERRY FOX STORY

UNE PRODUCTION ROBERT COOPER EN COOPÉRATION AVEC LE RÉSEAU CTV.

TERRY FOX LE COUREUR DE L'ESPOIR

ROBERT DUVALL, CHRIS MAKEPEACE et ROSALIND CHAO

avec ERIC FRYER dans le rôle de TERRY FOX et MICHAEL ZELNIKER.

DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE: RICHARD CIUPKA

écrit par JOHN KASTNER et ROSE KASTNER réalisé par RALPH L. THOMAS

CINEMA 1 Ven. & Sam.: 6h45, 8h45
dim.: 12h45, 2h45, 4h45, 6h45, 8h45

CINÉMAS CARREFOUR DE L'ESTRIE

Boul. Portland, Sherbrooke

565-0366

Something happens when she hears the music...
It's her passion. It's her fire. It's her life.

14 YEARS

Flashdance
What a feeling.

It's as far as you can go.

2nd BIG WEEK!

CINEMA 2 Ven. & Sam.: 7h15 & 9h15
Dim.: 1h15, 3h15, 5h15, 7h15, 9h15

Un super-flic en solo fait sortir un truand de cabane pour traquer un casseur louf, et c'est l'enfer à San Francisco pendant...

48 HEURES

2 FILMS POLICIER

18 ANS

Le Protecteur du Quartier

version française de (FIGHTING BACK)

Avec TOM SKERRIT

PATRI LAPORTE - MICHAEL SARRAZIN

CINEMA 3 Vendredi & Sam. Protector: 7h40, 9h30
48 heures: 9h30

dimanche Protector: 12h40, 4h15, 7h50
48 heures: 2h30, 6h00, 9h40

APRÈS D'IMPORTANTES RÉNOVATIONS

RÉOUVERTURE OFFICIELLE du

Théâtre de l'Atelier



Entièrement climatisé

Parc Jacques-Cartier, Sherbrooke

A COMPTER DU 9 JUIN, LE THEATRE SERA OUVERT

7 JOURS PAR SEMAINE ...

POUR MIEUX VOUS DIVERTIR. 2 SPECTACLES

Le théâtre de l'Atelier innove en présentant deux spectacles en alternance cet été. Deux soirées où le rire sera de rigueur: "Roméo et Julien", une comédie masculiniste qui a fait rire plus de 110 fois le public de Québec et de Montréal et "A l'improviste", un regroupement des meilleurs éléments de la GRC C'Dingue qui vous présenteront un spectacle alliant improvisations, chansons et musique.

NOUVEAUTÉS

Le théâtre de l'Atelier s'est refait une beauté. De nouveaux fauteuils, un meilleur angle de vision pour les spectateurs, une salle maintenant accessible aux handicapés, un système de climatisation, un hall d'entrée agrandi, des sièges numérotés, un nouveau bar, une cabine de régie insonorisée et de nombreuses autres améliorations. Venez voir ça!

CARTE DE MEMBRE

La carte de membre 1982 sera valide jusqu'au 5 septembre 1983.

PRIX DE GROUPE

Il est possible d'obtenir des prix spéciaux pour les groupes de 30 personnes et plus.

RÉSERVATIONS

Le service des réservations est en opération de 13:00 heures à 21:00 heures du mardi au samedi inclusivement.

1-819-563-1778

REMERCIEMENTS

Le théâtre de l'Atelier tient à remercier le Ministère des Communications (Ottawa), l'Office de Planification et de Développement du Québec (O.P.D.Q.), la Ville de Sherbrooke et le Ministère de la Main-d'œuvre (Ottawa) qui ont rendu possible le réaménagement du théâtre de l'Atelier.

Le théâtre de l'Atelier est membre de l'Association des Directeurs de Théâtre (A.D.T.)

La réalisation de cette page publicitaire a été rendue possible grâce à la collaboration des commanditaires suivants:

Alarme Televox Inc.
SERVICE DE PROTECTION ET D'ALARME
• ANTI-VOL
• FEU
• POSTE MONITEUR RELIE - POLICE DU TAS
• INDUSTRIEL • COMMERCIAL
• RESIDENTIEL
1380 LEONARD, SHERBROOKE, J1K 2L6 569-5666

Franc succès aux dirigeants ADRIEN VACHON LTÉE
Entrepreneur électricien
Résidentiel-commercial-industriel
1940 Denault, Sherbrooke, Tél.: 567-8937

"A L'IMPROVISTE"
au Théâtre de l'Atelier
Parc Jacques-Cartier, Sherbrooke
du 12 juin au 5 septembre
les dimanches et lundis soirs à 20 h 30
Billets: 1-819-563-1778
Directeur musical: Marco GIANNETTI
Scénographie: Cent cible
Production: Les six doigts de la main
Richard Corriveau
Denis Gagne
Sylvie-Anne Martel
Hervé Philippe
Marcel Racine
A table, Prends la vie du bon côté!

Le Théâtre de l'Atelier
Parc Jacques-Cartier, Sherbrooke présente
du 9 juin au 3 septembre 1983
Roméo & Julien
Avec Jacques Girard, Jacques Leblanc, Pierre Fortin
une présentation de Le Bourgeois
mardi au vendredi 20h30
samedi 19h00 et 22h00
1 (819) 563-1778



A table, Prends la vie du bon côté!



R. LACASSE & FILS (1977 Inc.)
Entrepreneur-couvreur
1735, rue Sherbrooke, Magog
J1X 2T5 843-2681

Céramique Faggion Inc.
Tuiles céramiques et ciment poli
Tél.: (819) 569-1417 — 562-2396
1120, rue Walsh, Sherbrooke — J1G 2W3

ROBERT & ROBERT LTÉE
MANUFACTURIERS DE PORTES ET CHASSIS
RTE 249, ST-FRANCOIS-XAVIER
DE BROMPTON — 845-2731 — J0B 2V0

Equipement de bureau BOB POULIOT INC.
Dactylos électriques - Calculateurs - Fournitures
Vente - Location - Réparations
150 Wellington sud Sherbrooke, J1H 5C7 563-1848

W. HADAM
357 King est
Sherbrooke J1G 4M5 569-9744

RAYMOND BOUTIN Directeur général
755 est, rue King, Sherbrooke, J1G 1C6
(819) 569-5111

MARCEL VIGNEAULT & ASSOCIÉS INC.
Courtiers d'assurances générales et vie
780 King O, Sherbrooke 566-2444

Hertz Canada licencié location De Luxe Enr.
Pour vous servir MARCEL et YVAN
562-4933
787, RUE CONSEIL, SHERBROOKE J1G 1L1

Nous sommes fiers d'avoir participé à cette réalisation
Le Clair, Nadeau, Lambert, Lallier, Robidoux inc.
Consultants Mécanique
Electricité
Energie
235 Dufferin Sherbrooke J1H 4M3
567-5278

Les consultants Lemieux, Royer, Donaldson, Fields et associés
INGÉNIEURS
150, rue Vimy Sherbrooke (819) 562-3876

Une autre réalisation de
JEAN GUY DESROSIERES INC.
• Entrepreneur en brique, pierre — bloc
• Foyer de tout genre • Location de chariot élévateur
1932, rue Chevalier, Sherbrooke 566-5292

tardif, laberge • montambault architectes
2630 ouest, rue King, suite 100, Sherbrooke, Qué.
566-6266 J1H 2H1

Une fois de plus, on a fait confiance à notre compétence et intégrité pour mener à bonne fin les travaux du Théâtre de l'Atelier de Sherbrooke
ADRIEN COUTURE Inc.
Entrepreneur général
Industriel - Commercial - Résidentiel 116, rue St-Louis, East Angus J0B 1R0 832-3566

Avec la pièce "Sur le matelas"

La troupe à Wilfrid se produira au Colisée des Bois-Francis cet été

VICTORIAVILLE (DG) - Au cours de la prochaine saison estivale la troupe à Wilfrid se produira au Colisée des Bois-Francis. Une entente en ce sens a été signée avec la Régie intermunicipale des Bois-Francis.

La salle Arsène Tourigny A été mise à la disposition de la troupe pour lui permettre de produire ses pièces durant l'été 1983. L'été dernier, la troupe à Wilfrid avait élu domicile dans les jardins du Musée Laurier.

Cet été, la troupe à Wilfrid jouera une pièce de Michel Garneau intitulée: "Sur le matelas". Il s'agit d'une comédie québécoise dont la mise en scène sera assurée par Jean-Marc Roy. C'est l'histoire d'un couple, Alfred et Charlotte,

continuellement dérangé au premier jour de leur vie commune. La distribution est assurée par Pierre Gagné dans le personnage d'Alfred et de Louise Proulx dans le rôle de Charlotte. Tous les rôles d'intervention seront joués par Pierre Lourde et Danielle Nolet. La musique est de Michel Hétu.

La comédie sera jouée à la salle Arsène Tourigny du Colisée des Bois-Francis du 1er juin au 28 août

1983, à 20h30 du jeudi au dimanche inclusivement.

Une exposition

Pour accompagner cette pièce, on présentera une exposition de vieux appareils photos datant de 1880 à nos jours, propriété de Yvon Lacas et Marcel Carrière.

De plus pour augmenter la valeur de cette exposition, de la vaisselle de collection viendra agrémenter le

hall d'entrée du Colisée. On pourra admirer de la porcelaine de Limoges et de la vaisselle de l'occupation japonaise; une collection appartenant à Jocelyne Lévis. Il y aura également le groupe Perliante qui viendra exposer des bijoux en pierres semi-précieuses.

Théâtre pour enfants

Par ailleurs, la troupe à Wilfrid

offrira aux petits la pièce du théâtre de Carton: "Je m'imagine".

Cette pièce sera jouée tous les dimanches après-midi à compter de 13h30. Il s'agit d'un spectacle d'animation traitant du corps humain.

Les enfants arrivent, on tait des dessins, les décors et on joue. C'est une séance de jeux collectifs non compétitifs.

Le Festival théâtral des retraités

SHERBROOKE - Le Festival théâtral des retraités se terminera demain soir, à la Place d'Art-Estrie, par une soirée de gala où les spectateurs pour-

ront revoir les meilleures scènes des troupes qui ont participé depuis le début.

On attribuera également les prix de

théâtre et on procédera à la présentation des gagnants du concours de la chanson et de la danse. La sénatrice Renaude Lapointe présidera le gala.

Aujourd'hui, deux pièces seront présentées dans le cadre de ce festival, toujours à la Place d'Art-Estrie.

A 19 h 30, "J'ai

dompté ma femme" et, à 20 h 30, "J'ai marié une femme muette", deux comédies présentées par le Centre de jour de la Résidence de l'Estrie.

Le prix France-Québec attribué aux écrivains Guy Gervais et Gaétan Brulotte

PARIS (PC et AFP) - Le prix littéraire France-Québec Jean Hamelin 1983, a été décerné mardi à deux écrivains québécois: Gaétan Brulotte et Guy Gervais, par un jury composé de 10 écrivains et critiques français et canadiens.

Brulotte a été primé pour son roman "Le surveillant", recueil de 10 nouvelles publié par les Editions Quize, dont le thème est la loi et ceux qui l'appliquent.

Professeur de lettres, essayiste, dramaturge et poète, Brulotte est né à Lauzon le 8 avril 1945. Il avait déjà reçu les prix québécois Adrienne Choquette pour "Le surveillant", et Robert Cliche pour son roman "L'emprise" publié en 1979. Plusieurs de ses nouvelles et romans ont été adaptés pour le théâtre et la radio du Québec.

Quant à Gervais, poète, né à Montréal le 25 avril 1937, le prix lui a été décerné pour son oeuvre "Gravité", recueil de poèmes écrits entre 1967 et 1973 et publié par L'Hexagone. M. Gervais a déjà publié six oeuvres. Il a également conçu des séries sur l'hindouisme pour la radio et la télévision québécoises (1971-74).

Compétition serrée

Président du jury et de l'Association des écrivains de langue française qui a créé ce prix en 1965, en collaboration avec la Délégation générale du Québec à Paris et le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, M. Robert Cornevin a déclaré que la compétition entre les candidats inscrits était serrée.

Le choix de Gervais, dit-il, a été un bon choix, car "les poètes ne reçoivent pas toujours les éloges qu'ils méritent". Quant à Brulotte, il a déclaré que les nouvelles sont un genre littéraire qui revient dans les pays francophones, et cela est important.

C'est la 19ème année consécutive que le Prix France-Québec Jean Hamelin est attribué. Un grand nombre d'écrivains québécois l'ont reçu au fil des ans.

Le prix comprend un chèque de 2,000 francs français (\$330) pour chacun des deux lauréats. Pour sa part, le gouvernement québécois assume les frais du voyage à Paris du lauréat (ou de la lauréate) qui ne reçoit le prix officiellement qu'au mois de décembre.



Des retraitées à l'oeuvre



Une assistance toujours attentive



M. Treflé Dumont, monologuiste

Menu artistique

Aujourd'hui, de 10 à 17 heures et demain, de 11 à 17 heures, à la Galerie Arts Sutton (8 rue Principale sud à Sutton), exposition des travaux de quatre femmes artistes de la région. Elles sont Ricardo Normandin qui présente ses aquarelles lyriques, Hélène Plourde qui présente ses abstraits en pastel et encre, Otilie Fodor et ses tissages expérimentaux et Jane Reid qui offre ses pièces de tissage Ikat japonaises.

Ce soir, à 19 h 30, à la Place d'art Estrie, Festival de théâtre des retraités mettant en présence des troupes de plusieurs régions du Québec et des Maritimes et de la Nouvelle-Angleterre. Ce soir, la troupe du Centre de jour de la Résidence de l'Estrie présentera ses deux comédies "J'ai dompté ma femme" et "J'ai marié une femme muette". Le Festival trouvera son point culminant par le grand Gala qui se déroulera demain à la Place d'art Estrie et qui sera présidé par la sénatrice Renaude Lapointe.

Ce soir et demain soir, à 20 h 30, au Centre d'art Orford, le Choeur des Saisons de Magog présente son concert annuel inscrit sous le thème "Un choeur en fleurs" qui présentera des chansons fleuries telles "Petite fleur", "Rose de Picardie", "Le tournesol". Placé sous la direction du chef de choeur Roland Breton, le Choeur des saisons s'exécutera dans des décors et une mise en scène signés par les membres de la chorale.

Ce soir (de même que du 9 au 11 et du 16 au 18 juin), à 21 h 30, à la boîte d'animation Aux Troubadours du 2166 de la rue King ouest, spectacle de Manuel Tadros accompagné de ses quatre musiciens, un spectacle de divertissement.

Ce soir et demain soir (et du 8 au 12 juin), au Bar Ouest du Carrefour Dunant, en spectacle le groupe de musiciens Collection qui accompagne normalement le duo Jerry et Johanne.

TV LOCATION
569-5746
G. DOYON TV
1115 Conseil, Sherbrooke

LE ROCK PALACE
OUVERT TOUS LES SOIRS
41 Wellington sud, Sherbrooke

MICHEL Allard
sont exposées à "La P'tite Gayole", restaurant beige, 30, rue Compton, Waterville.
ENTRÉE LIBRE du jeudi au dimanche inclusivement à compter de 12 heures.
Informations: (819) 837-2677

JEAN CUSTEAU
au BAR
du VIEUX CLOCHER
de Magog
VENDREDI - SAMEDI
91581 3 et 4 JUIN 21h30 GRATUIT

Restaurant Place St-Charles
(ancien Versailles)
332, rue Marquette
NOUVELLE PROMOTION
du 15 mai au 1er juillet
RABAIS de 50%
sur la nourriture.
INCROYABLE MAIS VRAI!
Nouveau décor - Nouvelle ambiance
91362 Inf. 563-1277

Le Foyer
Fruits de mer, Grillades, Fine cuisine
4200 King O. Sherbrooke
Réservations: 563-4755
SPECIAL JUIN-JUILLET
Tous les jours et vendredis midi de 11h à 2h
CREVETTES EN COUPE SAUCE COGNAC
ou SALADE CESAR
LANGOUSTINES GRILLÉES ou
BROCHETTE DE FILET MIGNON
Sce polvrade (assiette garnie)
POIRES AU VIN ROUGE
90652 Pour seulement \$7.95

1er gala folklorique à Coaticook
DIMANCHE, 5 JUIN
Salle Epervier,
80, St-Jacques sud, Coaticook
Chanteurs, violonneux, guitaristes, accordéonistes, joueurs de musique à bouche et gigueurs
Inscription à 12h00, le 5 juin
Trophée-souvenir à chaque participant.
Bienvenue à tous.
Information: Raymonde Favreau, tél. 849-6210
Souper sur place. Entrée: \$4.00
91495

GRATUIT
Film gratuit avec chaque location d'un magnétoscope vidéo cassette, tels que:
• Erotisme • Baby Face
• Girls of Hollywood
• Party Girl • Playboy
Vol. II • Bad Girls et plus de 300 autres titres
G. DOYON TV SON 1115 Conseil Sherbrooke
569-5746

BRASSERIE ROMAINE
1925 Belvédère sud, Sherbrooke
SPECIAL JUIN
BISQUE DE HOMARD | Ici nous servons les fameux SMOKED MEAT BENS
6.95
DUO PARALLELE | PROGRAMME D'AMATEURS
jeu ven sam dim. dim soir 7 h 30
Yvon Dupuis M.C.
90506 (819) 566-7313

Les Jeunesses Musicales du Canada
CLAUDE GARDEN
HARMONICISTE
Artiste invité: MARIO DEMERS
MERCREDI, 8 JUIN, A 8h30
Salle Maurice O'Bready
Billets: \$7.00 - Carte Accès - Age d'or \$5.60
91931

EN GRANDE PREMIERE A SHERBROOKE
MONSIEUR FRANCK SCHAFFNER
Evêque Orthodoxe - Exorciste
donnera une CONFÉRENCE avec période de QUESTIONS sur
LA VÉRITÉ SUR L'EXORCISME
Cette soirée au profit de l'Ordre de Saint-André AURA LIEU A: L'HOTEL WELLINGTON
88, rue Wellington sud à Sherbrooke
LE VENDREDI 10 JUIN 1983 à 20h.00
ENTRÉE: 5,00\$
Monsieur Franck Schaffner est un jeune évêque de l'Eglise Orthodoxe (succession apostolique d'Antioche). Depuis dix ans, il affronte les forces du mal et compte plus de 3 000 cas authentiques d'exorcisme à son actif à travers le monde. Une ouverture d'esprit, son sens du sacré et une grande simplicité font de Monsieur Franck Schaffner un personnage avec qui il fait bon échanger. Aussi, nous vous invitons cordialement à venir lui poser les questions qui vous préoccupent.
Monsieur Franck Schaffner sera accueilli par Christine Mercier.
BILLET EN VENTE A:
HOTEL WELLINGTON 88, rue Wellington sud Sherbrooke 566-9811 à la réception
LIBRAIRIE BIBLAIRE 296, rue King ouest Sherbrooke 567-9261
CAFÉ COLUMBIEN 241 King ouest Sherbrooke 663-1167
POUR PLUS D'INFORMATIONS, VEUILLEZ CONTACTER: JEANNINE 563-8650
91995x epré 18h.00

□ La galerie d'art Clarence-Gagnon inaugurée à Outremont

Gilles Brown a trouvé ce qu'il cherchait

par Pierre Roberge
MONTREAL (PC) — Il y a une vingtaine d'années, Gilles Brown était chanteur populaire et il faisait partie du duo "Les Valentins". Ces jours-ci, il inaugure la nouvelle galerie d'art Clarence-Gagnon, à Outremont.

La peinture est pourtant une vieille passion chez lui qui a acheté son premier tableau (une nature morte de Léo Ayotte) en 1967, pour faire rire de lui par sa famille qui trouvait l'objet absolument sans valeur.

Doté d'une sensibilité certaine, il raconte que sa femme Lisette (une autre passionnée) et lui se sont toujours fiés à leur flair, refusant d'accrocher à ses murs ce qu'il trouvait trop banal.

Depuis qu'ils se sont lancés dans ce commerce en 1974, les Brown ont souvent renoncé à exposer des peintres à la mode qui leur auraient fait faire de grosses affaires mais auxquels ils ne croyaient pas.

"Les prix gonflés artificiellement, pour des peintres dont l'historique la qualité ne le justifient pas, finissent toujours par s'effondrer", explique-t-il en entrevue.

Albert Rousseau, Léo Ayotte et Philip Surrey. Ce dernier, souligne-t-il, a peint les quartiers ouvriers de Montréal "avant que ce soit à la mode".

Surrey soutient d'ailleurs qu'un peintre doit décrire son milieu et l'époque qu'il contemple tous les jours, des conflits de travail à la

froideur d'un centre-ville.

Si l'occasion se présente, elle est aménagée comme un véritable studio et on peut y réaliser des enregistrements sonores et vidéo.

Toujours la chanson

A l'image de son patron, la galerie Clarence-Gagnon est tournée vers plusieurs formes d'expression artistique.

Depuis le temps des Valentins (qu'il formait avec Pierre Laurendeau), de sa carrière de chanteur solo et de celle d'animateur à la radio, Gilles Brown n'a rien perdu de son goût pour la chanson.

Il continue d'en écrire régulièrement, histoire de ne pas perdre la main, lui à qui on doit des textes chantés par Ginette Reno, Michèle Richard, René Si-

mard, France Castel, Chantal Pary.

Environ 90 pour cent de ce qu'il écrit, explique-t-il, irait plutôt à Ginette Reno "à cause du caractère pathétique et de l'étendue de voix requise" mais il peut aussi s'adapter à des interprètes plus intimes comme Monique Leyrac ou Renée Clau-



(Photo La Tribune)

2 concerts du Choeur des Saisons de Magog

Le Choeur des Saisons de Magog, fondé et dirigé par Roland Breton offrira deux concerts sous le thème "Choeur en fleurs" ce soir samedi et demain soir au Centre d'art Orford. Les décors et la mise en scène sont une réalisation de la troupe.

Fraîchement installée

Occupant deux étages, la galerie Clarence-Gagnon est fraîchement installée dans un immeuble d'habitation que Brown a acquis avec des associés. Après six années passées rue Bernard, un peu plus au nord, il a enfin trouvé ce qu'il cherchait sur la chic avenue Laurier.

"C'est une des plus belles rues de Montréal. Elle s'est bien développée avec ses magasins", dit-il de l'artère qui descend d'Outremont vers le quartier du plateau Mont-Royal.

L'endroit se spécialise dans le style figuratif, à la fois par goût des propriétaires et parce que c'est le genre de peintres qu'ils ont d'abord connus.

La peinture abstraite, estime Gilles Brown, a donné lieu à bien de la fumisterie, au grand dam des peintres figuratifs. "Une fois Francesco Iacurto (de Québec) n'était pas content et il a réalisé devant moi, en cinq minutes, une toile abstraite exactement comme celles d'un de ceux qui vendaient cher à l'époque."

Pas de respect pour leur oeuvre

Rien qu'à parler à certains peintres, on constate qu'ils ne respectent même pas leur oeuvre", affirme Brown qui a déjà fait une remarque à l'un d'eux et s'est fait répondre: "C'est pas grave, j'en vends beaucoup."

Il admet par contre que le figuratif peut être source de facilité, avec par exemple l'omniprésente petite maison canadienne.

Notre marchand d'art regrette par ailleurs que les chroniqueurs spécialisés en peinture ne fassent pas un effort suffisant de vulgarisation et écrivent parfois de façon hermétique.

Chroniqueur

En 1970, il s'est mis à rédiger une chronique de peinture dans *Manchette*, un hebdomadaire de potins artistiques.

Le journal tirait à 35.000 exemplaires et, se disait Brown, "si cela a permis à une centaine de personnes d'ouvrir les yeux sur la peinture, ça valait la peine".

Il y a une dizaine d'années à Baie-Saint-Paul, comté de Charlevoix, Brown voit une maison à vendre dont il tombe amoureux. Il entre et verse aussitôt un acompte pour acquérir ce qui deviendra un des premiers musées québécois hors des grands centres.

A cette époque, il rencontre des peintres comme René Richard,

LA CROIX-ROUGE INFORME

LES JEUNES SUR LES MALADIES TRANSMISSES SEXUELLEMENT. SERVICE JEUNESSE

Spécial

pour le

MOIS DE JUIN

BROCHETTES DE FILET MIGNON (2 personnes)	\$15.
BROCHETTES DE POULET A L'ORIENTALE (2 personnes)	\$12.
ASSIETTES DU PECHEUR (2 personnes)	\$15.
CUISSES DE GRENOUILLES PROVENCALES (2 personnes)	\$15.

Brevage compris.
Ouvert tous les jours de 5h p.m. à 5h a.m.

RESTAURANT LE CHICH KEBAB
39, Wellington sud, Sherbrooke
Réservations: 567-8225

PREMIER ANNIVERSAIRE
à
L'HOTEL BROMPTON
3-4 JUIN
En vedette
NORMAND DOUCET
et son piano bastringue.
Prix surprise.

HOTEL BROMPTON
2 St-Joseph, Bromptonville
846-2715



Manuel LeBlond

Du 2 au 18 juin
AUX TROUBADOURS
2166, King O., Sherbrooke

LE PROVENÇAL

CUISINE FRANCAISE
SPÉCIAL DU MOIS
Bisque de homard maison

Homard bouilli	9 ⁹⁵	Homard	11 ⁹⁵
Homard grillé	9 ⁹⁵	Miracle flambé	
Homard décortiqué à l'ail	10 ⁹⁵	Homard Thermidor flambé et gratiné	12 ⁹⁵

5156, boul. Bourque
Réservations: 864-9124



A L'IMPROVISTE

au Théâtre de l'atelier
Parc Jacques-Cartier, Sherbrooke
du 12 juin au 5 septembre
les dimanches et lundis soirs à 20 h 30
Billets: 1-819-563-1778

LA BOUSTIFAILLE
455, rue King est, Sherbrooke, Qué.

Pour réservations: (819) 563-4606

A LA DEMANDE GÉNÉRALE

SPÉCIAL DU MOIS

FILET MIGNON 6 oz
OU
CRABE D'ALASKA, 1/2 lb

5⁹⁵

Le Petit

Fruits de mer, Grillades, Fine cuisine
4200 King O., Sherbrooke
Réservations: 563-4755

SPECIAL DE JUIN

HOMARD FRAIS	\$8⁹⁵
OU LANGOUSTINES GRILLÉES (9)	\$9⁹⁵

(tomates provençales, riz aux légumes, beurre, citron)

Musique vendredi et samedi soir

The Buck & Doe

RESTAURANT

INVITATION TOUTE SPECIALE à nos amis canadiens

Ouvert tous les jours.

Nourriture excellente — Service impeccable.
"Un endroit où l'on mange bien"

Pour réservations, composez (802) 723-4712

NOUS SERVONS DES COCKTAILS
EXCELLENTE SÉLECTION DE VINS

Vos hôtes: Ronald et Helen Langford

135 rue Main, ISLAND POND
(accès par les routes 110 et 114)

Windsurfing Estrie

ACHETEZ VOTRE PART D'UNE PLANCHE WINDSURFER POUR L'ÉTÉ \$150⁰⁰*

à partir de

* disponible au Lac Memphrémagog seulement.

Cours — Location



BUREAU:
1233 ouest, Principale
Magog, Qc



SITE:
Plage municipale Magog, Qc
(Chemin Montréal)
stationnement gratuit

INFORMATIONS: 819-843-8908

MÉCHOUI
à l'ÉRABLIÈRE DOYON

Minimum: 30 personnes

Réservations: 562-7886
567-0852

SUPER FESTIVAL DU HOMARD

LES BRASSERIES FLEURIMONT
566-4844

FLEURIMONT ROCK FOREST
564-1446

Notre fameux homard, du 16 mai jusqu'à la fin de juin.

HOMARD ENTIER \$4⁹⁵

servi sur riz avec beurre à l'ail.

Servi midi et soir, du lundi au vendredi, jusqu'à épuisement.

LE CHOIX DES CONNAISSEURS.
NOS SPÉCIALITÉS BOEUF ET FRUITS DE MER.

REPAS POUR 2

LUNDI 24

LANGOUSTINES **7⁹⁵**

MARDI

1 1/2 lb de CREVETTES de Matane **7⁹⁵**

MERCREDI

Assiette de FRUITS DE MER **9⁹⁵**

2 lb de 7 fruits de mer différents

Les repas sont servis avec salade, riz et beurre à l'ail.

RESTAURANT PIZZAVILLE

5000, boul. Bourque
ROCK FOREST
Réservations:
564-2227 / 2252

Le Filet du Pêcheur Restaurant

Tables d'Hôte

<p>1</p> <p>Barquette de crevettes ou Soupe aux Palourdes Salade Maison, choix d'assaisonnement Pâtisseries au Pernod Filet de Sole grillé Amandine Pâtisserie Maison Thé/Café, Infusion</p> <p style="text-align: center;">10⁹⁵\$</p>	<p>2</p> <p>Asperges vinaigrette ou Soupe à l'oignon gratinée Salade Maison, choix d'assaisonnement Tournedos Marchand de Vin Brochettes d'Agnou en Marinade Pâtisseries Maison Thé/Café, Infusion</p> <p style="text-align: center;">10⁹⁵\$</p>
--	--

CHATEAUBRIAND BOUQUETIERE
(individuel)
15⁹⁵\$

Réservations: 562-8846
309 Wellington Sud Sherbrooke



L'ESTRIE de table en table...

Depuis longtemps, les auberges, les restaurants et les hôtels nous ont transmis une tradition de fine cuisine et d'hospitalité. Et l'Estrie peut s'enorgueillir de perpétuer cette coutume de bonne chère et d'accueil chaleureux. Voyez ce que votre région peut vous offrir et faites-vous le plaisir d'une tournée gastronomique.



Restaurant belge



Le cadre et l'ambiance chaleureuse de la salle conviennent également pour vos cocktails, conférences, diners-causeries, expositions et toutes autres manifestations.

A 15 minutes de Sherbrooke

La p'tite gayole vous accueille les jeudis et vendredis soir, les samedis et dimanches midi et soir.

Réservations: (819) 837-2677

La p'tite Gayole, tout un spectacle.

30, Compton O., Waterville.



L'Auberge Hatley

C'est un relais pour les gourmets-gourmands. C'est aussi un relais de détente et de bien-être. L'auberge domine le lac Massawippi depuis les collines du petit village de North Hatley, village historique où des aristocrates et des grands propriétaires terriens y ont bâti de superbes villas, dont l'auberge est l'une des plus vivantes images.

Les aubergistes, Liliane et Robert Gagnon, ont voulu que la réputation de sa table soit égale à celle de son hospitalité. C'est pourquoi on a fait appel aux talents du chef Guy Bohec, pour venir créer un menu original. Guy Bohec, un français d'origine bretonne, après un apprentissage au Café de la Paix à Paris, entreprend une grande tournée internationale, dans un premier temps sur les paquebots transatlantiques, ensuite aux Bahamas, en République Dominicaine, à Haïti et enfin au Nicaragua où il décide d'ouvrir son propre restaurant. La Marseillaise, qui devient l'un des rares restaurants, hors France, à être classé "trois étoiles" dans le guide Michelin. En 1979, la révolution au Nicaragua qui l'oblige à fuir nous l'amène au Québec, pour notre plus grand plaisir. Un esprit à la fois ouvert et créatif et le goût des défis ont amené le chef Bohec à des expériences gastronomiques nouvelles, lesquelles se sont avérées réussies si on en juge par l'importance des nombreux prix reçus, tant au niveau provincial que national, ce qui lui a valu d'être sélectionné membre de l'équipe olympique québécoise devant représenter la province dans les concours nationaux et internationaux.



Auberge Hatley

La carte soignée de l'auberge se traduit par un heureux mélange de cuisine française traditionnelle et de cuisine nouvelle, ainsi qu'une cave bien garnie qui propose des vins originaux et à la hauteur de la table. Au moment de l'entrée, on y trouve entre autres, le parfait de poisson et de fruits de mer sauce yogourt aux fines herbes, la gougère de Waterloo sauce madère, la salade d'avocat et de champignons à la crème au vinaigre de bleuets, la mousseline de pétoncles aux limettes parfumée au safran. Pour les amateurs de viande, le tournedos trois gourmets, les rouelles d'agneau macérées aux petites feuilles d'estragon, pour les palais aguissés aux saveurs plus délicates: les médaillons de veau poêlés aux suprêmes de pamplemousse, les rognons de veau sautés marchand de vin pour les téméraires: la balottine de veau bord de mer au coulis de kiwis et les pétoncles à la julienne de poireaux. Les dessert sont légers et parfumés. A côté du gâteau et des tartes de l'auberge, la poire en Tulipe, les crêpes farcies et le soufflé glacé aux fruits frais font rêver les gourmets-gourmands.

Atmosphère exceptionnelle

SALLE A MANGER
Le GOSIER
à la gorge de Coaticook

Festival du homard \$8.95
\$14.95 pour 2 homards

Menu à la carte complet et choix de tables d'hôte à tous les soirs.

Heures d'ouverture:
OUVERT TOUS LES SOIRS.

Brunch du dimanche de 11h à 14h.
7.95 adultes
4.95 enfants (10 ans et moins)

Planiste à la salle à manger les samedis et dimanches.

Réservations: **849-4949**
145, rue Michaud - Coaticook.

le falot

TEL: (514) 297-3566

EASTMAN
CHEMIN DU LAC D'ARGENT
(Près du Théâtre de la Marjolaine)

SUPER BRUNCH TOUS LES DIMANCHES de 11h à 14h

SALLE DE RECEPTION pour 50 à 200 personnes

SALLE A MANGER du mercredi au dimanche de 17h à 23h.

Faites-vous le plaisir d'une tournée gastronomique!

Un coin de tranquillité...
Un rêve de plus...

Auberge du fenil

Table d'hôte: **\$18.50**
Brunch: **\$10.00** (à volonté)

Tout a mijoté dans notre cuisine.

Forfait "Spécial hors saison" Endroit idéal pour convention.

Chemin Mont Bon Plaisir Eastman 1-514-297-3362

Les Trois Marmites ent.

Les mercredis et vendredis soir:
Fesse de boeuf à volonté **\$9.95**
Comptoir à salade

Les jeudis et dimanches soir:
Buffet italien à volonté **\$7.95**
Comptoir à salade

Un restaurant familial de classe au centre-ville.

475, Principale O., Magog, 843-4448
Cartes Visa, Master Charge, American Express acceptées.

La Bonne Bouffe Restaurant français

Steaks et fruits de mer
Pâté de faisan
Truite fumée sur place
Feuilleté de fruits de mer

A quelques minutes du Mont Orford, sortie 106 de l'Autoroute 10. A 2 pas du Théâtre La Marjolaine

SPECIAL DE JUIN
Tous les jours sauf le samedi.
ASSIETTES DE FRUITS DE MER \$13.50
"Scampies" et cuisses de grenouilles sur réservations.

233, Principale, Eastman, Qué.
Réservations: 1-514-297-2420

Spécialité française et italienne
Fruits de mer
Table d'hôte 12.50\$ à 16.50\$

Tous les dimanches et mardis soir jusqu'au dernier dimanche de juin
FESTIVAL ISLANDAIS de LANGOUSTINES

Huit délicieuses langoustines (plus d'une demi-livre) beurre provençal au beurre citron, servies sur riz Pilaf et légumes du jour. **\$14.50**

Sortie 106, Autoroute des Cantons de l'Est
Réservations: 1-514-297-2288

La Vieille Maison Eastman

Partout en Estrie...
accueil chaleureux, détente et bonne chère vous attendent.

Au pied du majestueux Mont Orford

- Chambre
- Suite
- Suite / foyer
- Chalet
- Cuisine exceptionnelle

Service supérieur
Réception
Congrès

Chéribourg, c'est l'endroit idéal pour les meetings d'affaires, les stages de formation et les congrès. Ses salles de conférence et les commodités offertes en font un paradis de travail pour ces groupes.

Sortie 118 Mont Orford - Tél: (819) 843-3308

AU VIEUX POÊLE

- Un menu pour tous
- Une ambiance pour vous
- Table d'hôte
- Bar salade
- Fondue chinoise

Sortie 118
Autoroute Cantons de l'Est
Cherry River
Réservations:
(819) 843-6442

Auberge Hatley

Cuisine nouvelle
Cuisine française traditionnelle du Chef Guy Bohec, membre de l'équipe culinaire olympique québécoise.

Selectionnée la meilleure table des Cantons de l'Est, toutes les catégories, pour 1982, par le Townships Sun.

Un relais de campagne
Un relais pour les gourmets gourmands

Spécialités de fine cuisine

Table d'hôte: **\$19.50**

- Mousseline de pétoncles, sauce aux limettes
- Le coffret d'escargots sautés à la nicoise
- Quenelle crabe des neiges
- Tournedos grillé au beurre vert d'avocat
- Rognons de veau en chou à la mandarine
- Rouelle d'agneau marinée aux petites feuilles d'estragon
- Les noisettes de porclet parfumées au poivre vert.

Le Brunch du dimanche
Un buffet de campagne avec une grande variété de plats cuisinés. **\$10.50**

N.B. La galerie d'art de l'Auberge est ouverte aux visites vs.

Pour réservations: vos hôtes Liliane et Robert Gagnon 842-2325

Auberge Hatley

la tribune — les voyages

Les cérémonies de la citoyenneté d'honneur au Nouveau-Brunswick

Rien ne se compare au plaisir d'écouter la fanfare de sa ville natale, particulièrement si cette dernière est presque centenaire.

Lorsque le 17 juin, le 2e bataillon du Royal Canadian Regiment (RCR) défilera dans les rues de Fredericton à l'occasion de la cérémonie de "la citoyenneté d'honneur", la fanfare du régiment qui prendra part à la parade qui soulignera le 100e anniversaire de la formation du régiment dans cette même ville, en 1883, aura, elle aussi, tous les droits d'être fière de ses antécédents: elle a été créée à Fredericton, comme première fanfare militaire canadienne, deux ans après la formation du régiment.

Au cours des mois de juin et de juillet, le régiment, la plus ancienne unité d'infanterie de la force régulière canadienne, et sa fanfare seront très occupés par leur participation aux manoeuvres traditionnelles prévues dans plusieurs communautés de la province. Le 11 juin, lors d'une cérémonie spéciale, les membres du RCR recevront la citoyenneté d'honneur de la ville de Moncton, la ville au coeur des Maritimes. Le 17 juin, alors que le régiment recevra la citoyenneté d'honneur de Fredericton, les blindés de l'escadron C des Royal Canadian Dragoons défilent dans les rues de la capitale. Les deux unités participeront à la cérémonie des drapeaux qui aura lieu le 18 juin à Fredericton.

Cette année, les Royal Canadian Dragoons célébreront le 100e anniversaire du régiment formé en 1883 à la Citadelle de Québec.

"La cérémonie des couleurs" remonte au 17ème siècle où la coutume voulait que tous les régiments d'infanterie s'identifient à une couleur particulière. Les couleurs sont les drapeaux ou les étendards consacrés d'un régiment. Les revers d'uniforme de chaque soldat portaient la même couleur que celle de la bannière sous laquelle combattait le régiment.

Le drapeau du régiment jouait un rôle bien précis dans la bataille; autour des couleurs était centré le combat; lorsque le drapeau avançait, le combat et les hommes suivaient; s'il restait en place, le combat faisait de même.

Il était essentiel pour chaque soldat de connaître et de se familiariser avec la couleur de son régiment afin de pouvoir le suivre lors des combats. Pour familiariser les hommes, on les regroupait périodiquement et on procédait à "la parade du drapeau" dans les rangs pour que chacun puisse le voir. Aujourd'hui, les drapeaux sont absents des combats car ils sont habituellement mis à l'abri dans une église pendant que le régiment est en campagne.

Les couleurs du régiment représentent plus qu'un simple point de ralliement; elles symbolisent le passé du régiment, ses exploits et ses victoires. Les noms des batailles dans lesquelles a combattu le régiment sont brodés sur les étendards pour rappeler, à tous officiers, sous-officiers et soldats, l'histoire passée et les traditions du régiment.

Le 19 juin, l'action se transportera à la Base des Forces Armées de Gagetown à l'occasion de la journée annuelle des Forces Armées Canadiennes. Au programme figureront des expositions de matériel militaire tactique, des défilés et des manoeuvres exécutées par différentes unités.

Le 26 juin, on pourra voir au Village historique de Kings Landing des activités militaires typiques des années 1700. Au cours de cette journée, les hommes du village se porteront volontaires comme membres de la compagnie de la milice du comté de York. Ils manoeuvreront et démontreront leur acuité visuelle et la fermeté de leur bras en s'exerçant au maniement du mousquet. Le 9 juillet, les membres du RCR recevront la citoyenneté d'honneur de Saint-Jean dans le cadre d'un rituel coloré qui se déroulera à la Baraque historique Green Armoury.

envoyant un tambour ou un clairon jouer dans les rues. C'était là, le signal aux troupes de retourner à la caserne et aux établissements d'arrêter de servir de la bière. En Flamand, le mot d'ordre était "doe den tap toe".

Cette phrase, raccourcie par les soldats, est devenue "tap toe" et par la suite "tattoo". L'ancienne coutume a été ramenée en Angleterre. Avec le temps, des cornemuseurs et d'autres musiciens se sont joints aux joueurs de tambours et le "tattoo" s'est transformé en une forme de divertissement à l'intention des citoyens de la place.

La première fanfare du RCR a été fondée par le sergent Charles Hayes de la compagnie "A". Contrairement aux membres de la clique d'aujourd'hui dont les instruments sont fournis par l'armée, ces premiers musiciens devaient fournir eux-mêmes leurs propres instruments. En 1887, la milice Canadienne a officiellement approuvé la formation de fanfares mais les membres devaient être choisis parmi les soldats de métier. Cette condition n'était certainement pas populaire chez de nombreux commandants: ceux-ci considérant qu'il s'agissait là d'un énorme gaspillage de main-d'oeuvre.

C'est principalement pour cette raison que l'homologation de la fanfare militaire est demeurée en suspens, jusqu'en 1905, année où l'ordonnance au régiment n° 334 en provenance d'Ottawa a été publiée déclarant que "la formation de la fanfare régimentaire du RCR était approuvée". Cette ordonnance stipulait également que, jusqu'à nouvel ordre, la fanfare serait cantonnée à Halifax. Après la Première Guerre Mondiale, la fanfare est demeurée en poste en Ontario avec ses régiments et elle y est restée jusqu'en 1970. Cette même année, le Black Watch (RHR) du Canada a été retiré de l'ordre de bataille et les membres du RCR sont retournés à Fredericton. La fanfare a suivi revenant ainsi dans la ville et la province où elle avait donné son premier concert, il y a de cela 98 ans. Avril 1983



Laissez-vous aller dans une glissiole aquatique. Jeunes et jeunes de coeur s'amusez follement en été au Nouveau-Brunswick.

LA GRECE avec YOLANDE
 Venez avec moi pour un tour classique en Grèce d'une durée de 2 semaines comprenant 7 jours de croisière sur l'Aquarius dans la Mer Egée jusqu'à Istanbul.
DEPART LE 7 OCTOBRE \$2,550⁰⁰
 Hôtels de 1ère classe (Avions inclus)
VOYAGES YOLANDE GAGNE
 Place Wellington 124, Wellington N. Sherbrooke **562-9249**
(Permis du Québec)

SOLAIR CIAO TOURS LITE
 vous invite à accompagner Danielle en Italie pour y découvrir Lugano, Verone, Padoue, Milan, Venise, San Marino, Bari, Sorrento, Capri, Pompei et Rome. (Bénédiction papale au Vatican)
Départ: 21 septembre - Durée: 16 jours \$1859⁰⁰ demi-pension
VOYAGES YOLANDE GAGNE
 Place Wellington 124, Wellington nord Sherbrooke **562-9249**
(Permis du Québec)

VOYAGES rock forest
QUEST CANADIEN
 incluant STAMPEDE DE CALGARY
 Départ 10 juillet, retour 22 juillet 1983
 Accompagné par M. Albéo Desjardins. **564-0124**
 Incluant: transport de Sherbrooke, avion, tournée, hôtels, service d'un guide.
 Visites de: Calgary, Vernon, Victoria, Vancouver, Kamloops, Jasper, Banff.
 Prix et brochure sur demande.
 Nous avons un très grand choix de départs soit par autobus, avion et train. Au-delà de 100 départs.

MIAMI
 Départ 16 juillet retour 30 juillet 1983
 A partir de: \$549.00 par pers.
 Accompagné par Mme Dorothée.
 Incluant:
 Autobus de Sherbrooke-Avion-Motel sur la plage-Transferts-Taxe d'Hôtel et frais de service-Taxes d'aéroports canadienne et américaine.
 Espace limité.
DEMANDEZ NOS BROCHURES Plaza Rock Forest, 4857, boul. Bourque 564-8055, JOB 2JO (Permis du Québec 13602 008 0235)

VOYAGES rock forest
QUEST CANADIEN ET NORD OUEST AMERICAIN
 Plaza Rock Forest-4857 boul. Bourque **564-8055-JOB 2JO**
(Permis du Québec 13602 008 0235)

QUEST CANADIEN ET NORD OUEST AMERICAIN
Départ le 28 juin, retour le 15 juillet
SUPER RABAIS DE \$100⁰⁰ pers.
 Le prix comprend:
 Aller en autocar de Sherbrooke à Victoria et retour par avion.
 Visites à Chicago, Plaines du Minnesota, Mont Rushmore, Parc Yellowstone, parc National Glacier, Calgary et Stampede, Vallée de l'Okanagan, Vancouver, Victoria et les Jardins Butchart.
 Accompagnatrice: Thérèse Hamel.
 Tout ce forfait pour seulement: **\$1050⁰⁰** pers. occ. quad.
 Prix valide jusqu'au 8 juin.
 1870, rue Varannes, Sherbrooke QC J1A 1P2 **566-8663**
Permis du Québec

VOYAGE EN ORIENT
 15 OCTOBRE
TOUR DE LUXE ACCOMPAGNE ENTIEREMENT EN FRANCAIS
 Tokyo - Nikko - Kamakura - Hakone - Mishima - Kyoto - Osaka - Bangkok - Singapour - Bali - Hong Kong
Orient: 22 jours - Option Chine communiste et Honolulu
 PREPAYE: Vol aérien, hôtels de luxe, petits déjeuners et dîner gastronomique chaque jour, spectacles orientaux, visites et excursions, taxes et services aux hôtels, manutention des bagages.
DEMANDEZ VOTRE DEPLIANT A L'UN DE NOS BUREAUX
BOUTIQUE DU VOYAGE DE L'ESTRIE (1980) INC.
 2339 Centre commercial King - Sherbrooke — 563-7343
 525, 1ère Avenue, Asbestos, 879-7188
 3580, rue Laval, Lac-Mégantic — 583-1012
 177, rue Lindsay, Drummondville — 477-3030
 320, rue Champlain, St-Jean — (514) 348-4945

L'OUEST CANADIEN et AMERICAIN
NE RESERVEZ PAS AILLEURS AVANT DE PASSER NOUS VOIR
NOUS PARTONS LES 2 et 16 JUILLET 1983
NOTRE CIRCUIT COMPREND: Calgary (le Stampede), Banff, le Lac Louise, le lac Ray, le Mer de glace, Columbia, Jasper, le Canada du Mt Whistler en (Michiganique), Vancouver (le Pont Capilano, les jardins Reine Elizabeth, Victoria, les Butchart), San Francisco (les jardins japonais, le quartier Chinatown et Los Angeles (Disneyland, les studios de cinéma, Hollywood).
NOTRE PRIX COMPREND: le transport, le logement, 2 repas par jour (choix du menu), les visas, les pourboires, des guides de luxe et des accompagnateurs qui comptent plus de 28 voyages dans l'Ouest.
*** Sujet à l'approbation gouvernementale.**
Renseignements-Réservations Vos accompagnateurs **LOUISE LECOURS**
BOUTIQUE DU VOYAGE
 2339 Centre commercial King SHERBROOKE, Qué. 563-7343 Asbestos, Qué. 879-7188
 177, rue Lindsay, Drummondville, 477-3030
 Centre commercial Lac-Mégantic, 583-1012
 Tél.: sans frais via téléphoniste: ZE 53870
PIERRE MARTIN

Faites la belle vie à l'Estérel.
Ouf!
 Reposez-vous de l'inflation de belle façon!
 Ouf! C'est le temps de décompresser. C'est le temps de faire la belle vie au grand air, au coeur des Laurentides, à pratiquer vos activités préférées: tennis, golf, natation dans le superbe lac Dupuis ou à la piscine intérieure, ballon-volant, planche à voile, pédalo et encore... Il y a de tout pour tous, même un centre sportif intérieur complet.
 Le soir, pour vous reposer de la bonne fatigue de la journée, la salle à dîner de l'Estérel vous émerveillera. Cuisine superbe! Cellier bien garni! Délices garantis! Et, quand vous vous retirerez dans votre paisible chambre tout confort, vous croirez rêver!
 Faites vite vos réservations à l'Estérel. Faites vite la belle vie.
l'Estérel
 Ville d'Estérel, Québec J0T 1E0
 Sortie 69 Autoroute 15 Nord, Tél.: (514) 228-2571
 A Montréal: 866-8224 Ontario sans frais: (416) 889-7531
 Québec, Ontario et Maritimes sans frais: 1-800-363-5623

TATTOO 200
 Tout au long du spectacle extraordinaire du nom de "Tattoo 200" prévu à Saint-Jean du 7 au 11 juillet, la plus ancienne cité du Canada célébrera le bicentenaire de sa fondation en 1783 par les loyalistes de l'Empire uni. On s'attend à la présence de plus de 700 participants comprenant des cornemuseurs, des fanfares et des danseurs qui participeront à ce qui est décrit comme le plus gros défilé organisé au Nouveau-Brunswick et l'un des plus importants au Canada.

La parade militaire appelée "tattoo" tire ses origines du 17ème siècle, alors que dans les villes et villages de Hollande les troupes britanniques cantonnaient parmi les gens de la place. A cette époque, la coutume voulait que le rassemblement des troupes des auberges et des tavernes locales se fasse en

BOUTIQUE DU VOYAGE
 CENTRE COMMERCIAL KING - SHERBROOKE 563-7343 — CENTRE COMMERCIAL LAC-MEGANTIC 583-1012
 CENTRE COMMERCIAL D'ASBESTOS 879-7188 — 320 RUE CHAMPLAIN - ST-JEAN 348-4945
 177, rue Lindsay, Drummondville - 477-3030 - Interurbain (sans frais) ZE 53870

LOCATION DE VOITURES EN FLORIDE
*** 29,00 \$ CAN par semaine, kilométrage illimité**
 * Pour profiter de ce spécial, 2 passagers payant le tarif régulier doivent voyager ensemble sur les vols ABC de Les Voyages Treasure Tours en direction de la Floride, entre le 7 mai et le 26 juin 1983.
SPECIAL au motel SUEZ: à partir de 96\$ US par personne (7 nuits)



VIVE LES VACANCES

par Gilles Dallaire

Vacances... Que de rêves extravagants n'avez-vous pas échafaudés depuis un an rien qu'en évoquant ce mot magique? Dans combien de voyages aventureux votre imagination vagabonde ne vous a-t-elle pas entraîné quand vous répétiez, comme une incantation, tous ces noms exotiques repérés sur une carte?

Voici qu'elles arrivent, ces vacances tant attendues, et que vous êtes fauchés comme les blés... La belle affaire! N'allez pas prendre l'air abasourdi du quidam qui vient de recevoir un pan de ciel sur la tête! La terre n'a pas cessé de tourner. Vous n'êtes pas le premier à qui une pareille mésaventure arrive car l'imprévoyance est une vertu beaucoup plus répandue que vous le ne croyez et point n'est besoin de chercher une branche solide où vous accrocher ni même un cours d'eau hospitalier où vous noyer en même temps que votre honte.

Tant à faire

Il y a tant à faire et à voir tout autour de vous, sans y laisser votre dernier rond, que les quatorze jours dont vous ne savez trop que faire ne vous suffiront pas et qu'après avoir repris le collier vous vous direz que, tout compte fait, des vacances passées à deux pas de chez soi, à faire connaissance avec son entourage, valent bien des vacances gaspillées sur des autoroutes encombrées et sur des plages plus surpeuplées que la place Saint-Pierre un jour d'audience. Il suffira, pour vous en convaincre, de quitter d'assez bon matin le lit douillet où vous flânez et de partir à l'aventure. Vous ne tarderez pas à vous ren-

dre compte que, si vous connaissez toutes les plages de la Nouvelle-Angleterre et de la Floride, vous ne connaissez à peu près rien des alentours de votre résidence. Que diriez-vous d'emprunter la route 143 dont, Dieu merci, les courbes en épingle à cheveux ont été redressées et de filer vers la frontière américaine? Vous verrez des paysages à couper le souffle et un crochet du côté de North-Hatley vous conduira sur la rive du lac Massawippi, un lac poissonneux s'il en est ou, voilà quelques années, un esturgeon dont le poids frisait les cent cinquante livres, s'est laissé prendre par un barbier. Les plages ne sont pas à dédaigner: si l'eau est un peu trop froide à votre goût, le sable, lui, est doux et il vous invitera à la paresse. Si l'envie vous prend de camper, vous n'aurez qu'à gagner Ayer's Cliff où on se fendra en quatre pour rendre votre séjour agréable, même si ce séjour ne dure que quelques jours ou, pis encore, que quelques heures.

Opéra et musée

Après un adieu embaumé au lac Massawippi, vous pourrez reprendre votre route et filer jusqu'à Rock-Island. Si le moindre air d'opéra vous fait frissonner,

pourquoi ne pas vous rendre à la maison Haskell? A cheval sur le 45e parallèle, cet immeuble abrite, outre une bibliothèque bien garnie, une salle de concert qui reproduit, à une échelle réduite, il est vrai, une salle de concert fort prestigieuse de Boston. Vous trouverez aussi, à Beebe, à six kilomètres de Rock-Island, deux musées qui abritent des collections très riches.

Au retour, vous pourrez toujours, si le cœur vous en dit, piquer une pointe du côté de Coaticook. La rivière qui a donné son nom à cette petite ville s'est frayé, il y a des milliers d'années, un chemin à travers le roc, creusant une gorge si profonde qu'on a le vertige rien qu'à la regarder. Vous pourrez même, s'il n'est pas trop tard, flâner au musée Beaulne aménagé dans une luxueuse résidence érigée, il y a une centaine d'années, par un inventeur devenu millionnaire puis transformée en centre d'accueil pour orphelins avant d'abriter un musée dont les collections font pâlir d'envie les conservateurs de nombre de musées beaucoup plus connus, à cause de leur variété et de leur richesse.

Vous pourrez, le lendemain, après un repas copieux — la route creuse l'appétit — et une bonne nuit de sommeil, reprendre le volant et filer sur la route 108. Vous traverserez Cookshire où un festival à la gloire du pain attire, chaque année, des dizaines de milliers de gourmets. Si vous faites un crochet du côté d'Eaton-Corner, vous trouverez, dans ce minuscule hameau que le temps semble avoir oublié, un musée qu'il vaut la peine de visiter. Sawyer-ville aussi vaut le détour, comme La Patrie où, au fin fond d'un rang, des religieux venus de France ont bâti, au siècle dernier, un monastère dont l'existence fut éphémère,

Sur les routes de l'Etrie

Du luxe pour presque rien ... à 2 pas de chez-vous

tout comme Chartier-ville où, par une subtile illusion d'optique, la pente abrupte qui mène à la frontière vous fera croire que votre voiture fait fi de la pesanteur.

L'oeil porte loin

Après cette brève incursion en dehors des sentiers battus, pourquoi ne pas gagner à Notre-Dame-des-Bois et vous rendre à l'observatoire qui a été aménagé, il y a quelques années, au sommet du mont Mégantic ou encore à la chapelle qui a été construite au sommet d'un pic voisin? Découvrir, du haut d'une montagne, une ville, une dizaine de villages et une demi-douzaine de lacs n'est pas donné à tout le monde et rares sont, à une heure de route de chez soi, les endroits d'où l'oeil porte si loin.

Vous pourrez même, si l'heure n'est pas trop tardive, filer jusqu'à Lac-Mégantic ou jusqu'à St-Evariste, si, à Stornoway, vous passez votre chemin ou vous obliquez vers la droite. Les deux endroits valent bien plus qu'un passage en coup de vent, St-Evariste, à cause de son musée, Lac-Mégantic, à cause du lac qui lui a donné son nom et des attractions que recèlent ses environs.

Une fois tout ce chemin parcouru, il vous restera encore du temps pour visiter Thetford-Mines, Drummondville, Asbestos, Victoriaville et presque tout ce qui a clocher. Il vous en restera même pour passer une soirée dans un des nombreux théâtres d'été qui, dès que le soleil se montre le bout du nez pour de bon, poussent comme les pissenlits au printemps dans la région. Il vous en restera même un peu pour aller taquiner la truite ou le brochet ou pour flâner dans le sous-bois. Tout ce luxe, vous le trouverez pour presque rien, à deux pas de chez vous.



A cheval sur le 45e parallèle, la maison Haskell à Rock-Island abrite une bibliothèque et une salle de concert.

(Photo La Tribune)

ATTENTION PÊCHEURS

Pisciculture Adélie

R.R. 1 BROMPTONVILLE
200' du rang 3
Pêche en étang Tél. 846-4879



Truite mouchetée

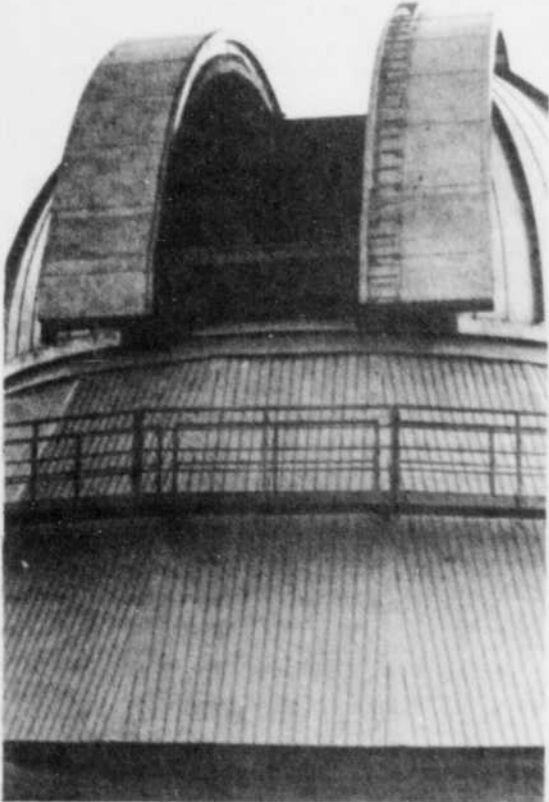
OUVERT TOUS LES JOURS.

Vous pouvez pêcher autant de poissons que vous voulez, aucune limite. Nous fournissons le matériel nécessaire pour la pêche. Ouvert 12 mois par année.



ATTENTION GOLFEURS!
MAINTENANT OUVERT
"LE GOLFITO"
Benoit-C. Verville, prop.
VENEZ PRATIQUER VOTRE SPORT FAVORI
TOUS LES JOURS POUR UNE DETENTE BIEN MERITEE
ARTHABASKA
(chemin de Warwick, près du pont) **357-2195**

Tout un lac!
Memphrémagog
à Voile
Toute une école!
• Quillard
• Dériveur
• Planche à voile
Un cours de voile cet été, POURQUOI PAS?
Prospectus sur demande
BUREAU: 1233 PRINCIPALE OUEST, MAGOG
Cours — location (819) 843-8908



L'observatoire du Mont Mégantic

LAC-MÉGANTIC
de tout pour le vacancier!
RESTAURANT B.B. CURB
*cuisine canadienne
*commandes pour emporter
OUVERT 24 heures par jour
3624, rue de la Gare
LAC MÉGANTIC 583-0363



A SHERBROOKE CET ÉTÉ:

- Les familles vont s'amuser dans les centres d'animation municipales toutes les fins de semaine. Les centres sont:
 - au parc Jacques-Cartier
 - à la plage Blanchard
 - au parc Victoria
- On se rend dans le centre d'interprétation de la nature de la ferme Beckett et le boisé Lisieux.
- On fait du canot, du kayak, de la voile, de la planche à voile sur le lac des Nations et la rivière Magog.
- Les jeunes sont dans les parcs pour leurs "Rendez-vous JeuneStival".
- On visite les Serres municipales du Domaine Howard.
- On fait de la bicyclette sur la piste cyclable du parc Jacques-Cartier et de la rue Esplanade.
- Les personnes du Troisième âge se divertissent au parc Victoria.
- On va chercher de bons livres à la Bibliothèque municipale du lundi au vendredi de 9:00 à 16:00 et les lundis et jeudis soirs de 19:00 à 21:00
- Les jeunes de 3 à 17 ans du quartier Ouest vont découvrir le monde de Biblio-jeune au Centre de loisirs Sainte-Jeanne-d'Arc du lundi au vendredi de 12:00 à 16:00
- Les jeunes de 12 à 15 ans s'organisent des activités au sous-sol de l'église Immaculée-Conception, boulevard Alexandre.
- Les jeunes de 13 à 16 ans s'organisent des activités à la salle Sercovie, 500, rue Conseil.
- On appelle aux Services récréatifs et communautaires pour connaître les autres activités de loisir à 565-5836.
- On participe au Tournoi de pêche, à la Fête du lac des Nations, au pageant aérien et à l'Exposition de Sherbrooke.
- On respecte notre environnement!

BONNES VACANCES

M. Jean-Paul Pelletier, maire et les membres du Conseil

CAMPEZ En pleine nature entre les montagnes du lac Nicolet et Ham-Sud.
A 4 milles de ces deux endroits
MONT HAM-SUD ENR.
(LAC A LA TRUITE)
VOUS SEREZ EN PLEINE NATURE
• Chaloupes à louer • Lac naturel • Baignade • Eau potable • Toilette à eau • Sentiers pour la marche.
TERRAINS
pour:
• Tentes-roulottes
• Tentes et roulottes (avec égouts)
Pour renseignements:
CAMPING MONT HAM-SUD
GRATUIT
PECHE A LA TRUITE MOUCHETEE
GRATUIT
(819) 879-2482 / 879-4771 / 828-2966



Sherbrooke

Un visage estival qui ne manque jamais de séduire

SHERBROOKE (psj) — Avec un soleil bouffi et rosé émergeant des brumes de la rivière St-François mais ne ratant jamais, le soir venu, son plongeon orangé, lent et calculé dans les eaux de la rivière Magog; avec des collines hérissées d'arbres et des parterres irisés de fleurs de toutes sortes; avec ses matins de brume, ses midis de clarté aveuglante, ses soirs de fraîcheur... Sherbrooke et son visage estival ne manquent jamais de séduire le visiteur que les hasards du voyage avaient piégé dans ce bol de verdure, l'ont souvent retenu pour quelques heures, une nuit, un jour ou deux... peut-être pour plus longtemps.

Ce charme bien particulier, les Sherbrookoïses le subissent sans riposte, avec une langueur qui ne renie pas jouissance et amour.

Ni trop grosse ni trop effrénée comme une grande métropole, ni trop calme ni trop franche comme un hameau qui n'a rien à cacher, Sherbrooke a ses mystères que l'on découvre de plus en plus à chaque année, entretient parallèlement à cette végétation luxuriante et à ces collines tachées de vert, une vie généreuse d'activités et assure la fleuraison des arts sous toutes ses formes.

Il faut se méfier des opinions toutes faites, des jugements trop hâtifs, des critiques fondées sur le vent. "Si j'ai de la chance, je vais quitter Sherbrooke pour l'été; c'est plate à mourir!" comme s'il s'agissait d'un village-fantôme.

A force de voir quotidiennement le roselin pourpré émettre son ga-

zouillis devant la fenêtre de la cuisine, on en vient à ne plus voir la couleur de sa robe ni entendre les sons de son chant. Il en est de même pour les gens, les paysages, les édifices et les richesses d'une ville où l'on estime avoir déjà vécu trop longtemps.

Une trentaine d'activités

Pourtant, les responsables du projet Accueil-Sherbrooke 1983 en collaboration avec le Bureau du tourisme et des congrès de Sherbrooke ont dénombré plus d'une trentaine d'activités estivales dont plusieurs s'étendent sur plusieurs jours au cours des mois de juin, juillet et août, à Sherbrooke.

Une trentaine d'activités échelonnées de juin à août

Il y a un tel foisonnement d'événements, de manifestations artistiques, sociales et sportives que l'on a senti le besoin de publier mensuellement un calendrier des activités et le mieux que l'on puisse faire c'est d'inviter les gens à se procurer ces horaires car, en cours de préparation, plusieurs événements peuvent avoir des ajouts ou des retraites d'activités... et on ne peut, dans les limites raisonnables de cet article, les nommer toutes.

Comme modeste aperçu des activités à venir, on note en juin les

randonnées guidées au Bois Beckett; la journée familiale de pêche, le 11 juin; le concours provincial des orgues populaires, au CEGEP, le 12 juin; le sommet régional de la Jeunesse, du 17 au 19 juin, au CEGEP; la course à pied Fleuri-Courons, le 19 juin. Enfin il y aura diverses manifestations les 23 et 24 juin pour la fête de la Saint-Jean. Le tournoi de golf Ti-Blanc Richard au Country Club de même que le championnat provincial scolaire d'athlétisme à l'Université clôtureront le mois de juin, à Sherbrooke.

Juillet offre aussi son bouquet d'activités dont le centre reste la grande Fête du lac des Nations au parc Jacques-Cartier, du 20 au 24.

Le mois se passera au rythme des finales régionales des jeux du Québec dont certaines disciplines déborderont au mois d'août.

Il y aura aussi le tournoi provincial de baseball mineur (catégorie Moustiques) au stade Amédée-Roy, du 8 au 17 juillet. Les fêtes aériennes de Sherbrooke, édition 1983, auront lieu à l'aéroport municipal, les 23 et 24 juillet.

Le mois d'août comme une bonne vieille habitude se tournera vers l'Exposition agricole, du 12 au 27 août. Le 13 août, retentiront la parade et la compétition des tambours-clairons.

Il y aura, au début du mois, soit entre le 5 et le 7, une exposition canine de championnat, à l'arena Eugène-Lalonde. La gare du CN servira de site au Salon international de la peinture, du 5 au 28 août. A la fin du mois, les 26, 27 et 28, auront lieu les finales de racquetball dans le cadre des Jeux du Québec.

En chassés-croisés, chevauchant ou complétant cette série d'événements, s'en ajoutera toute une liste dont il serait risqué d'en donner les items.

Trésors culturels

Sherbrooke a aussi ses trésors, ses joyaux, ses manifestations culturelles permanentes. Ouvrent leurs portes les théâtres de l'Atelier, de la salle l'Echanson à l'hô-



Le sanctuaire écologique de la Ferme Beckett: une promenade qui en vaut la peine.

tel-motel Le Baron, du Au Troubadour et de l'hôtel Lasalle.

Les musées des Beaux-Arts de Sherbrooke, du Séminaire, de la Société d'histoire des Cantons de l'Est dévoileront d'une part leurs trésors alors que d'autre part diverses expositions se tiennent au Centre Léon-Marcotte, à la Caisse populaire Sherbrooke-Est, à la Salle Albert-Gravel de la Bibliothèque municipale et à la Galerie d'art Les peintres contemporains.

On peut jouir d'activités de plein air à la Ferme Beckett, au Mont Bellevue, et dans les parcs Blanchard, Jacques-Cartier et Victoria. Pour ceux qui aiment flâner, rêvasser ou magasiner, il y a la boutique des Métiers d'art, les centres d'achat, le centre-ville et la rue King, la rue Alexandre.

Ce qu'il y a de spécial avec Sherbrooke c'est qu'on peut s'y reposer ou y grouiller, s'y asseoir quelques

heures, y séjourner ou y vivre, comme un p'tit plaisir qui ne se re-Sherbrooke, surtout l'été, c'est fuse pas!



Comme une bonne vieille habitude, l'Exposition agricole revient du 12 au 27 août.

AS-TU TON NOUVEAU GUIDE DU CAMPING 83?

Simplement remplir le coupon ci-dessous et nous le faire parvenir avec \$3.00 frais de poste inclus. **CAMPEZ A CETTE ENSEIGNE**

Association des Terrains de Camping du Québec
8775 boul. Lacordaire
Ville St-Léonard,
Montréal, P.Q. H1R 2A9

Ci-inclus \$3.00. Veuillez envoyer un «Guide du Campeur 1983» à la personne indiquée ci-dessous:

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CODE POSTAL _____
PROV. _____

(S.V.P. ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES)

A Colebrook, N.H., visitez

Dora's Shop

165, rue Main - Colebrook, N.H.
Clarisse Bradley, prop. Tél.: 237-5720
Echange 20%

Aussi

BALSAM HOTEL

DORA'S HIS & HERS BOUTIQUE
OUVERT 7 JOURS, DU 20 MAI A OCTOBRE

Meilleur endroit POUR MANGER
DECOR MODERNE
SERVICE IMPECCABLE

Nous invitons tous nos bons amis canadiens à arrêter nous voir.

BIENVENUE AU HOWARD'S RESTAURANT

REPAS COMPLETS — REPAS LEGERS — SERVICE A LA FONTAINE
CIGARETTES — BONBONS — CREME GLACEE — BIÈRE

SERVICE D'ALIMENTS DE QUALITE DEPUIS 1936

Rue Principale, Route 3, Jonction Route 26 — Colebrook, N.H.

THE FIRST COLEBROOK BANK

147, Main St., COLEBROOK, N.H., 03576

Où les citoyens épargnent pour leur avenir!
Société bancaire au service des hommes d'affaires de la région North Country.

Membre du FDIC

Visitez notre magasin nouvellement rénové.

- Prescriptions
- Cosmétiques
- Remèdes brevetés
- Caméras et accessoires
- Films

Trousses de premiers soins.

DICKSON'S Rexall PHARMACY

Vente des produits Kodak et Polaroid
Colebrook, N.H., Tél.: 237-4355
BIENVENUE A NOS AMIS CANADIENS!

Visitez l'exposition CALEDONIA

et voyez ses nombreuses attractions!

CALEDONIA COUNTY FAIR

A Lyndonville, Vermont
4 JOURS ET 4 SOIRS
les 25-26-27-28 AOUT
Plus sensationnelle que jamais,
"Il y a de tout, pour tous"

- Courses
- Attractions
- Jeux forains

Concours hippiques variés devant la grande estrade

1 mille de la sortie 24, à la jonction des routes 5 et 114, en face du Lyn Burke Hotel

Visitez aussi notre

Pour bien manger... arrêtez-vous au

TOWN & COUNTRY RESTAURANT

LYNDONVILLE-VERMONT

Le dimanche: 7h a.m. à 10h p.m.
Tél.: 626-9713

Vos hôtes, RUTH, STEEVE et RICHARD McNALLY

Ouvert tous les jours de 7 h 00 a.m. à 11 h 00 p.m.

Lieu de rencontre du club

SURREY ROOM COCKTAIL LOUNGE
LICENCE COMPLETE AIR CLIMATISE

A MATANE, une performance: Le LOGIS-VACANCES

S'adresse autant à la famille, l'individu que le groupe de vacanciers

LE GITE AVEC UN GRAND "G"

Chambre à occupation simple	11,00\$/jour
Chambre à occupation double avec toilette et douche	22,50\$/jour
Appartements de 6 chambres avec cuisinette entièrement équipée	96,00\$/semaine
***Tarif spécial pour les groupes	34,00\$/jour
	155,00\$/sem.

DIVERTISSEMENTS et BONNE FORME

Une piscine, 9 courts de tennis, piste et parcours de conditionnement physique, plateaux et prêt de matériel sportif (compris dans les frais d'hébergement). En ville, des lieux superbement aménagés, une passe migratoire, des boutiques, la mer et une situation géographique privilégiée.

Amqui (Vallée de la Matapédia)	40 min. de route
Rimouski (Bas St-Laurent)	60 min. de route
Ste-Anne-Parc de la Gaspésie	60 min. de route
Baie-Comeau (Côte-Nord)	2h30 de traversée

Demandez notre DEPLIANT au:
Serv. du Tourisme et des Congrès
616, St-Rédempteur,
Matane G4W 1L1
Tél. (418) 562-1240 poste 137

FESTIVAL DE LA CREVETTE DU 17 au 28 juin 1983

matane



Magog-Orford: joyau touristique de l'Estrie

par Gilles Pelloille
MAGOG — Souvent qualifiée de joyau touristique de l'Estrie, la région de Magog-Orford a reçu le statut de station touristique internationale, ce qui devrait grandement faciliter son expansion.

Bien connue pour l'excellence de ses activités d'hiver, grâce notamment au ski alpin sur le mont Orford, la région a su développer des infrastructures touristiques diversifiées et organiser des activités qui la rendent aussi attrayante l'été.

L'hébergement

Comme toutes les contrées à vocation touristique, celle de Magog-Orford offre un choix varié d'hébergement: on y retrouve des hôtels et des motels allant de la petite auberge de campagne à la grande hôtellerie internationale, les prix variant selon les degrés de confort de même que les vocations de chaque établissement.

De plus, il est relativement facile de louer des chalets, mais les vacanciers plus nomades préféreront peut-être le camping; la région en compte plusieurs. Le plus célèbre est certainement celui situé dans le parc Orford qui inaugure cette année une formule de réservation surtout valide pour les périodes de pointe.

On retrouve également deux terrains de camping à Ste-Catherine de Hatley, un à l'entrée de Magog dans le petit village d'Omerville, trois autres à Eastman sur le versant ouest du mont Orford, et un autre à Ayer's Cliff, sur les rives du lac Massawippi.

Restauration

Du fin gourmet aux familles pressées, chacun peut trouver restaurant à son appétit dans la région de Magog-Orford. En effet, chaque catégorie de restauration y est représentée, du "Trois fourchettes" de la gastronomie française aux pizzas italiennes, sans oublier les mets traditionnels du Québec et les inévitables restaurants chinois!

Les lacs et les plages

La région de Magog-Orford compte plus de dix lacs importants, du majestueux lac Memphremagog au coquet lac Fraser. On y compte l'essentiel des activités estivales et une grande diversité des sports.

Les trois principales plages publiques sont surveillées par des sauveteurs; deux sont situées à Magog sur le lac Memphremagog, dont la célèbre plage

de la Pointe Merry (attention toutefois, le stationnement y est payant... et bien surveillé!); moins fréquentée, la plage municipale située sur la route 112 ouest a beaucoup d'attraits pour les amateurs de plongée en Apnée grâce à ses eaux peu profondes et poissonneuses. La plage du camping Orford située dans le Parc Orford sur les rives du lac Stukely, bien que très belle, est parfois boudée malgré un prix d'accès de 2.00 \$.

Par ailleurs, les amateurs de natation ne voudront certainement pas manquer de voir des champions de tous les pays à l'oeuvre lors de la célèbre Traversée internationale du lac Memphremagog qui se déroulera cette année le 23 juillet. L'arrivée de la course a lieu à Magog et chaque année, plus de 20,000 personnes se déplacent pour applaudir les athlètes qui ont nagé de huit à dix heures à un rythme ininterrompu.

L'événement clôture une semaine d'activités populaires composées de spectacles, de festivités diverses et d'une fête foraine.

Nautisme

La vaste étendue d'eau constituée par le lac Memphremagog est le rendez-vous préféré des amateurs de voiliers et de planches à voile; le vent constant qui se glisse entre les montagnes ceinturant le lac assure beaucoup de plaisir aux sportifs; les débutants trouveront des moniteurs sur place à Magog, de même que des magasins spécialisés où ils pourront louer bateaux et planches lorsqu'ils auront assez de maîtrise.

Magog dispose d'un quai de mise à l'eau pour tous les genres d'embarcations, et c'est aussi de cet endroit que partent des croisières sur le lac Memphremagog tous les jours, en juillet et août, à 13h30 précises.

Quant aux pêcheurs, ils n'ont que l'embarras du choix parmi tous les lacs des environs. Ils peuvent même se mesurer aux professionnels à l'occasion du Tournoi international de pêche à l'achigan qui a lieu chaque année le 25 juin. Il est aussi possible de pêcher à l'étang dans un centre privé situé à Cherry River.

Les amateurs de plongée sub-aquatique confirmés trouveront

de nombreux buts d'excursion dans les lacs; deux autres offrent le remplissage des bouteilles d'air comprimé et aussi la location d'équipement à Magog.

Enfin, de nombreuses compétitions nautiques sont organisées sur le lac Memphremagog, dont des régates les 16 et 17 juillet, la coupe du Québec de planche à voile les 13 et 14 août, et le Festival de plongée du Québec du 18 au 21 août.

Les spectacles

Les activités culturelles ne sont pas en reste sur les manifestations sportives, et la région de Magog-Orford propose un éventail complet de sorties enrichissantes. A Magog, le pittoresque Théâtre du Vieux Clocher présente cet été la pièce de John Murray "La danse des canards", et des spectacles musicaux suivront la pièce au Bar J', au sous-sol du théâtre.

"Du poil aux pattes comme les CWACS" voilà le titre de la comédie qui sera à l'affiche du Théâtre de Marjolaine (Accès par la sortie 106 de l'Autoroute des Cantons de l'Est) avec Louise Deschatelets et Marie-Michèle Desrosiers.

Cette année encore, le chalet de ski du mont Orford sera converti en théâtre d'été où trois sœurs présenteront: Denise Guénette dans "Prête pas prête, j'y vas" du 30 juin au 17 juillet; Rachel Moisan et André Boulanger dans "Je t'aime Mona Moure" du 21 juillet au 7 août; et Carole Miville terminera la saison avec "lâchée Louise".

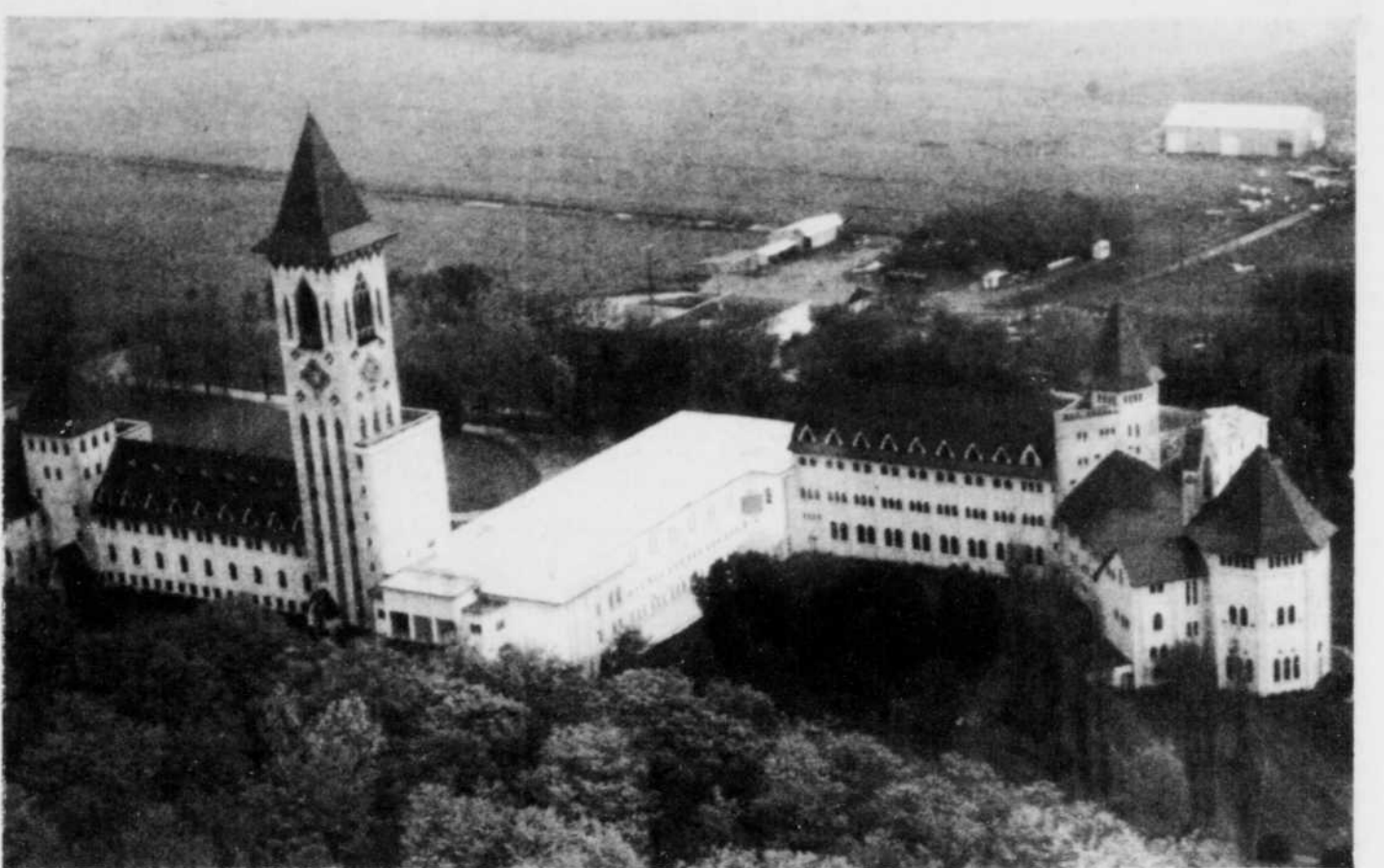
Tout l'été, la montagne sera aussi le site de circuits touristiques instructifs et distrayants, alors que le télésiège fonctionnera du 18 juin au 10 octobre.

Au pied du mont Orford, le Centre d'Arts

aura cette saison encore un programme des plus complets qui vous est présenté en détail par ailleurs dans le journal.

L'inventaire des activités estivales de la région Magog-Orford ne serait pas complet sans mentionner les quatre clubs de golf (18 trous); celui du Parc Orford, celui de Venise, et au sud, ceux de Georgeville et de North Hatley.

Les buts de promenades ne manquent pas dans les environs, et le tour des antiquaires en est un qui est très recherché en Estrie par les amateurs de patrimoine; quant aux personnes qui recherchent une meilleure connaissance de soi et le recueillement, trois choix s'offrent à eux: l'Abbaye St-Benoit-du-Lac, le Centre Suzanne Piuze, et le Centre de santé, ces deux derniers étant situés à Eastman.



Détente et repos à l'Abbaye St-Benoit-du-Lac.

(Photo La Tribune par Bernard Vanier)

☐ L'expansion de la région Magog-Orford devrait être facilitée par son statut de station touristique internationale

CINEMA EN PLEIN AIR
*** DERBY PORT ***
 sur la route 143, 5 milles de Derby Line

DERBY-PORT DRIVE-IN THEATRE

1950-1983 33e ANNIVERSAIRE

ADULTES: \$2.00
 Les enfants moins de 12 ans sont admis gratuitement.

Bienvenue à tous les Canadiens!

Cordiale bienvenue aux Canadiens à Newport sur le lac Memphremagog

prouty & miller inc.

QUINCAILLERIE - BOIS - MATERIAUX DE CONSTRUCTION

NEWPORT, VT. Tél.: 334-6533

Bienvenue aux visiteurs canadiens
 Voyez notre assortiment complet d'articles pour le

CAMPING

— TENTES
 — SACS DE COUCHAGE — EQUIPEMENT DE "HI-KING"
 — "DOWNJACKET"

LIGNE COMPLETE POUR L'ASCENSION DES MONTAGNES

"EUREKA" CAMP TRAILS

CANOEES "MOHAWK" et "MAD RIVER"

CAPLAN'S ARMY STORE
 110, Railroad — St. Johnsbury, Vt.



La planche à voile sur la surface du lac Memphremagog attire son contingent de touristes dans la région.

(Photo La Tribune par Claude Poulin)

The LONG BRANCH
 Steak and Seafood Restaurant

Exit 28
 Derby Road, Newport, Vt. 802-334-6430

Offrez à une personne aimée un petit quelque chose d'extra spécial.

Un succulent repas dans le cadre d'une soirée de détente de nos super spéciaux

Super King Cut Prime Rib au jus
 les vendredi, samedi et dimanches

Et sur semaine:

Saumon de l'Atlantique grillé
 Sauce barbecue
 Poulet grillé/rôti et pommes de terre grillées/rôties au miel
 "Comstock's Northeast"
 Blé d'inde sur épi "Kingdom"
 Smoked meat
 Palourdes dorées à la grille

Tous nos mets sont servis avec pain, accès au bar à salades ainsi qu'un choix de patates ou de riz Pilaf.

Votre choix de nos délicieux vins servis au verre ou à la bouteille

Pour un heureux changement, essayez notre nouvel apéritif

ESCARGOTS A LA LONG BRANCH

Venez vous amuser!
 Nous parlons français

Vos hôtes
 René et Evelyn Valley

Nous apprécions les réservations: (802) 334-6430

Au sud du Vermont

MAPLE GROVE HONEY MUSEUM

Rte 100 nord - Région Mt Snow
 Wilmington, Vermont

• VISITE GUIDÉE • ABEILLES AU TRAVAIL • BOUTIQUE DE CADEAUX • FABRICATION DE MIEL ET DE SIROP D'ERABLE

Voyez les abeilles se fabriquer un des mets les plus délicieux qui soient. Notre visite est complète et vous amène à notre petite usine de fabrication de fudge d'érable et de mise en conserve du sirop d'érable et de miel.

OUVERT TOUTE L'ANNEE
 8h. à 5h. p.m., 7 jours

Au nord du Vermont

Assistez à la fabrication du sirop d'érable, pendant tout l'été

Membre de l'Association touristique du Vermont

L'original

MAPLE GROVE MAPLE MUSEUM

Voyez la sève bouillir dans notre vieille cabane à sucre, les expositions au Maple Museum, des films couleur sur la cueillette de la sève. Découvrez les délices de l'érable à la plus grande usine de fabrication de sucreries à base d'érable.

JOUR SOUVENIR A LA FIN OCTOBRE
 Frais d'admission - Tarifs de groupes

Route 2, à la frontière est de St-Johnsbury, Vermont
 "Le centre mondial de l'érable"